1103
don

THE EQUITY

108th Year, No. 44, Wednesday, October 30, 1991 | *The Voice of the Pontiac since 1883* | Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

MRC employees rebuked for making public statements that condone separation

by Richard Wills

Two employees of Pontiac MRC were sharply criticized at Monday night's meeting of the council of mayors, for issuing public statements that could be seen to condone Quebec separatism.

The issue was raised by Shawville Mayor Albert Armstrong, who presented a copy of an article published in a local biweekly newspaper. The article quoted from a brief that was presented in September to the Beaudry Commission, which was set up to study the economic effects of sovereignty on the economy of the Outaouais.

The brief was written by two MRC employees, Secretary-treasurer André Gagnière, and Marc Corbeil, president of the PCDC (which receives its funding from the government of Canada), as well as by Christiane Gagné, who works for the CLSC. Gagnière and Corbeil were present at the October 28th meeting of mayors.

Plenty of commissions

Most studies have agreed that sovereignty, or any radical decentralization of the federal government, would have disastrous effects on the economy of this region. The brief presented by these employees disputed that prediction, claiming that "If Quebec separates, there will be plenty of bi-lateral commissions and joint offices, and if Canada stays united, the bureaucracy will continue to grow – both options providing adequate job growth to our urban area."

Mayor Armstrong was outraged that such claims were being publicly attributed to "MRC personnel" when the council of mayors had never seen the brief, and its claims ran counter to the opinions of many of the mayors.

"It's a crock," to say that these views represent those of the county government, said Armstrong, "who represented the MRC?" he demanded to know.

Gagnière and Corbeil admitted to being the authors of the brief, but insisted that it had been presented as their own private opinions, and not that of the MRC.

May be ratified?

In the newspaper article, Corbeil went so far as to say that the opinions expressed in the brief may, in the future, be ratified by the mayors. Many mayors reacted angrily to such a presumption on such a sensitive matter.

"The brief was sent down there without our consent," objected Fort Coulonge Mayor Hector Soucie.

Gagnière and Corbeil argued that they didn't have time to present the brief to the mayors for their approval before it was submitted.

Warden Robert Ladouceur said that he did not see the brief, and had no knowledge of its existence until shortly before it was submitted. "We didn't ratify it here," he said.

Several mayors expressed fears that they were being seen as condoning separatism. They protested that the brief did not represent the official view of the MRC, and yet it was prepared on "company" time.

Sheen, Esher and Malakoff Mayor Eldon Jennings proposed a resolution that a letter be sent to the Commission asserting that the brief did not necessarily express the views of the mayors of the MRC.

"Maybe it does," argued Corbeil.

Not a problem

"Do you gentlemen feel that separation wouldn't affect Pontiac?" Gagnière and Corbeil were asked.

"(The loss of) federal employment won't be a big problem," answered Gagnière, stating that the federal government only employs 2.2 per cent of the workers of Pontiac. "I think it's a good brief for the Pontiac."

"The real question is whether there is going to be a complimentarity between Hull and our region, said Corbeil, with Hull acting as a regional capital.

"It's not the view of the MRC," insisted Allumette Island West Mayor Jerome Sallafranque.

"I've no objection to you putting in a brief on your own," said Jennings, "but we never had a chance to view this."

The two employees repeated that the brief had been presented in their own names.

"Let's not play games," said Bristol Mayor Jack Graham, " They were representing the views, they thought, of the Pontiac."

"That's the impression the Beaudry Commission will get, that that's our view," agreed Jennings.

A resolution was drawn up to inform the Commission that the brief was written in the employees' personal names, and does not necessarily represent the views of the mayors.

Let's get that word 'necessarily' in there," cautioned Waltham Mayor Gerald Dempsey.

The resolution passed unanimously.

Bill 178 charges invalid, says Grey

by Richard Wills

Lawyer Julius Grey appeared in court on October 24th to represent 13 merchants who have been charged with violations of Quebec's Bill 178, which bans any language other than French on an outdoor business sign.

One of the 13 was Murray's Automotive in Shawville.

For 12 of the cases, Grey argued that the charges were invalid, because they had been laid before Bill 178 came into effect on December 30, 1989.

The 13th case, that of the Swiss Pastry shop in Montreal, will be fought on other grounds.

The court will rule on Grey's argument on December 4th. Depending on his decision, only the one, or all 13 cases will be heard again in mid-January.

"Some of our people feel a little let down," admitted Carole Pritchard-Murtagh of Outaouais Alliance, to think that they might not get to fight their case against Bill 178 itself.

"Still, at least one case is going ahead."

The *Commission de protection de la langue francais* has spent some $3 million to prosecute these merchants when they did not have the authority, says Murtagh.

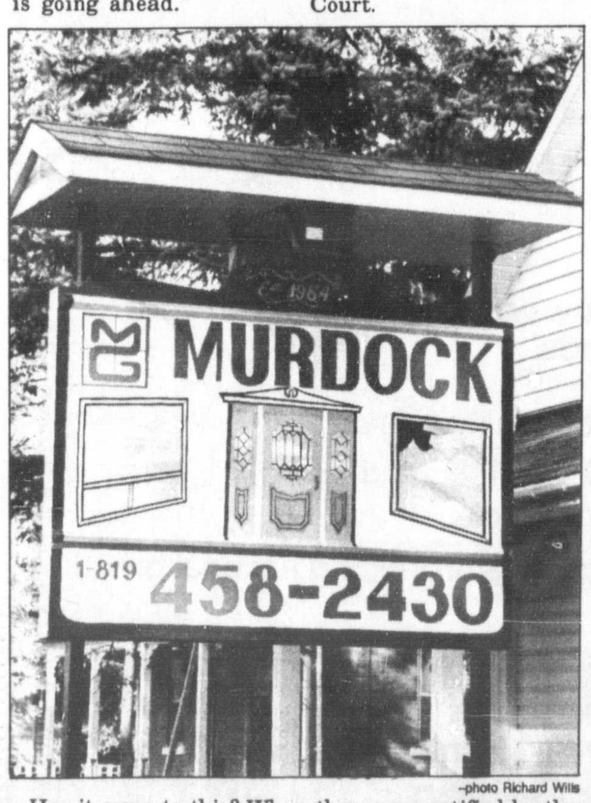
This fact, she says, could go a long way toward discrediting the province's sign law.

"Anything that embarrasses the government puts pressure on them to remove the law before they look completely ridiculous."

Barrie Murray, of Murray's Sporting Goods in Shawville, agrees. "If they're all going to be thrown out of court," he says, "maybe people will see how much money they've spent on nothing."

Outside the Montreal courtroom, Grey was quoted as saying that Bill 178 is much too vague, and that violations should be a civil matter, not a criminal case. "The idea of prosecuting someone for having a bilingual sign is just hilarious," he said.

Quebec Court Judge Monique Dubreuil predicted that the case might go all the way to the Supreme Court.



–photo Richard Wills

Has it come to this? When they were notified by the language police that the English wording on their signs was illegal, some stores in Quyon responded by making new signs with pictures and proper names only. "We've gone back to the Stone Age," said the owner of this glass and window repair service.



–photo by Richard Wills

McDowell animateur plays pack the house

On October 24th, students from Bill Reynett's Grade 5 class at Dr S E McDowell Elementary in Shawville performed a lavish production of "Cendrillon", during the second night of French-language plays put on by the School's Animateur program. In the scene above are, from left, Kari Richardson, Leah Beardsley, Leigh-Ann Charette, Amy Taylor, Michael Rusenstrom, Diane Stephens, Jason Thompson, and Leslie Russett. More play scenes on page 11.

Peck aquitted

by Heather Dickson

Joey Peck, 61, mayor of Alleyn and Cawood for 24 years, was acquitted of all charges of in a Hull Court on Tuesday, October 22nd.

Charges of assault causing bodily harm, uttering death threats and pointing a firearm at his wife were dropped when Joey's wife Mabel refused to testify against her husband.

Since August 1990, when the charges were first laid, Peck has received psychiatric treatment and Mabel has received counselling from staff at a shelter for battered women. Both Mabel and Joey, who have reconciled since the charges were laid in August 1990, would like to put this unfortunate family incident behind them and continue on with their marriage.

Inquest delayed

by Heather Dickson

Inquests in the deaths of Leo Lachance and Jeffrey Fortin, which were to have taken place last week in Campbell's Bay's Court House, have been remanded to later dates.

The inquest into the snowmobiling death of Leo Lachance, which was scheduled for October 21st, has been postponed until November 6th at 9:30 am. Coroner Bouliane will conduct the inquest to investigate the death of Mr Leo Lachance, who died on March 9, 1991 at the Pontiac Community Hospital.

December 3, 1991 is the re-scheduled date for the inquest into the death of Jeffrey Fortin, who died June 15, 1991 in Fort Coulonge during a police intervention. Dr Pierre Trahan is the Coroner in charge.

The public hearings will try to establish the causes and circumstances which contributed to the deaths of Mr Lachance and Mr Fortin, as well as to formulate recommendations to improve the protection of human life.

Anyone interested in testifying at either of these inquests should present their request to the Coroner in charge or the public attorney at least five days prior to the inquest date.

Personality of the Year

by Pat Schoular

Eddie McCann, First Vice-President of McCann and Sons Hardware, was named Business Personality of the year at the annual awards banquet of the Pontiac Business and Tourism Association (PBTA), banquet held on October the 26th, at the Forest Inn in Bryson.

PBTA President Fred Ryan, and Andrée Martin co-hosted the event.

They introduced special guests for the evening, MNA Robert Middlemiss, Mansfield Mayor and MRC Warden Robert Ladouceur and his wife Giselle, Timberwoods Vacation Villas International Marketing DirectorRobert David, and Outaouais Director of the Canadian Federation of Independent Business, André Racine.

A letter from Pontiac MP Barry Moore expressed his regrets at not being able to attend.

Andrée Martin voiced appreciation on behalf of the PBTA to James Newberry and Robert Middlemiss, for their part in making it possible to put 17 Pontiac businesses on the new tourism map.

Ryan, in his opening remarks, stated that it has not been a wondeful year across the country for the economy, but it's important that we work together.

Speaker Michel Ré from the Federal Business Development Bank in Montreal, spoke of small businesses being the major backbone of the economy. Small businesses are showing exciting changes", he said.

Another interesting fact presented by Mr Ré was that 50 per cent of the new businesses in the province have been created by women.

The second speaker, Mr Michel Decarie, Vice-President of the Canadian Federation of Independent Businesses, said that 17,000 independent businesses from Quebec help to make up the membership of the Federation.

Decarie also stated that two thirds of young people get their first working experiences employed by small businesses.

"It is important to remember that small business people live and work in the community and their tax contributions, as well as their profits, are generally spent in that community."

Decarie told of a recent US survey, which showed that 47 per cent of US women are successful in their independent businesses, whereas only 25 per cent of US men were successful in independent businesses.

Awards

The PBTA award for Tourism went to Oktoberfest Ladysmith.

The Service award was won by The Journal.

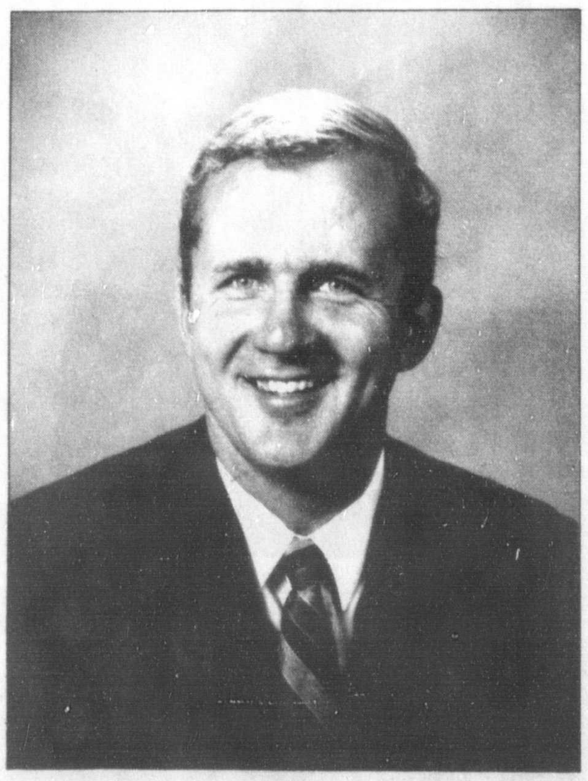
The Industrial award was tied by Stone-Consolidated and Campbell's Bay Ciment.

The Forestry award went to JAG Laminated Wood Products at Waltham.

The Holstein award was won by Arbren Holstein Farms at Fort Coulonge.

Roger Lasalle & fils of Shawville, won the Transport award.

The Commerce award went to the Shawville IGA; the Retail award was won by Dale's Home Hardware in Otter Lake.



Eddie McCann was voted Business Personality of the year at the PBTA Annual Banquet.

How does Pontiac treat its sewage?

by Pat Schoular

This is the 2nd of a two-part series.

The recent improvements to sewage systems in towns and villages may help to alleviate resident's fears about raw untreated sewage going into open streams and the Ottawa River.

Shawville

According to Mayor Albert Armstrong and Chairman of the Shawville Water and Sewage Committee Bill Black, the Shawville sewage treatment plant has been continually upgraded to a point where "one could drink the water in the run-off stream".

The primary/secondary plant was opened in the 1950's, and town employees worked very hard to bring it to the high efficiency rating it holds today.

The system is a twin of the Green's Creek sewage treatment plant in the east end of Ottawa. That plant only treats 60% of its contents. Black stated that the Shawville plant treats 100% of its sewage contents.

Black said that, "Until the mid '60's, Shawville had the only sewage treatment plant on both sides of the Ottawa River, including Hull and Ottawa, and in the Ottawa Valley."

The plant serves 720 residential and business units in the town of Shawville.

Black claims that the system began to have a higher efficiency rate when more units were added.

The system is designed with several reservoirs; each one serving a specific purpose.

The cleaning process consists of a churning action, which breaks up the bacteria and aerates it at the same time.

There are a series of four inch pipes with four compressors blowing fresh air down into the water. Controlled water is also sprayed into the reservoirs which helps to break up bacteria. The sun's rays help to complete the process.

At one stage, chains across the bottom of a reservoir throw back any solid matter to be broken down.

According to Black, the plant is never shut down. Town employees check proceedings twice daily, and it is a 24-hour operation.

The only time when the process is threatened, is when there has been a lot of rain. Town employees then must make necessary adjustments to the process.

At the completion of the 24-hour cycle, nothing but liquid goes out into the creek, and Black says "There is absolutely no smell, nor any solid waste left in the run-off liquid.

Twice a year dead micro-organisms (or sludge) are removed.

Norway Bay & Bristol

Norway Bay does not have a water treatment system.

Cottagers and residents use septic tanks, cedar cribs, or cement holding tanks.

Provincial law now requires that a resident must install a weeping bed or seepage pit when replacing an existing system.

A holding tank has to be installed 100 feet from an existing well.

Waterfront cottagers must install a cement holding tank no less than 50 feet from the river.

Mayor Graham feels that the time is coming for Bristol and Norway Bay to be one community served by a water treatment plant.

When Graham was asked why the Council hadn't previously considered a sewage treatment plant, he replied, "It's money. Where will it come from?"

According to Graham, "Priorities need to be looked at. Taxes may have to be increased to fit the growing environmental infrastructure. If people are feeling sick and don't know why, perhaps we have to make some drastic changes."

The town of Quyon is in the process of obtaining prices for a treatment plant.

Septic & holding tank disposal

As a result of the many cottages and outlying residential areas in Pontiac County, where is the waste from septic and holding tanks disposed?

Gil Cluff of Ladysmith operates a service for pumping the waste out of septic systems. "I have a 60 acre property, governed by provincial regulations," he said.

He dumps the contents of his truck into six-foot deep trenches. The trenches have to be above the water table. When a trench is filled with waste, he dumps sand over it and opens another one.

According to Cluff, the trenches work like a weeping bed system.

Cluff's biggest business stems from cottagers with small lots.

Lyle Cameron of Shawville has a septic disposal truck, but said, "I don't pick up anymore. I have a farm in Bristol where I could dump the same way that Cluff does, but the government won't let me use my farm land for that."

Cameron doesn't understand the logic.

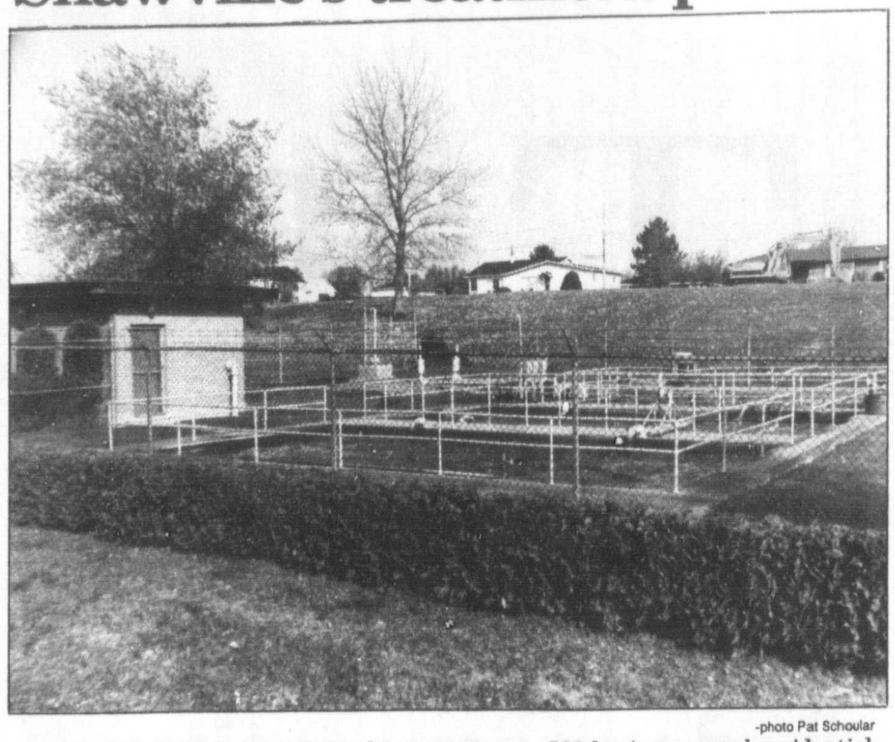
The town of Fort Coulonge has just signed a contract to dispose of the 30-year-old waste in the bottom of their lagoons, by spraying it on farm lands.

"What is the difference?" asks Cameron.

Sewage Fact

Canadian Tire stores sell "Milorganic" fertilizer for flower beds, which produces top quality garden results. It is made at the Milwaukee Sewage Treatment Plant.

Shawville's treatment plant



-photo Pat Schoular

Shawville's sewage treatment plant serves over 700 businesses and residential units in the area.

$2000 fine for spreading manure on snow

The Quebec Ministry of the Environment recently announced that a resident of Pontiac, Mr Horace Glen Nugent, was fined $2000 for having contravened the Regulation respecting the Prevention of Water Pollution in Livestock Operations.

In March 1989, Mr Nugent allegedly spread manure on snow-covered ground, in contravention of section 42 of the abovementioned Regulation.

The Fertilizer Management Improvement Assistance Program. A subsidy program was established in 1988 to help agricultural producers maximize their use of manure. The optimum management of this resource helps to maintain and increase soil productivity, reduce the use of chemical fertilizers, and preserve our environment.

As part of the water purification program of the Department of the Environment, this action plan offers subsidies to agricultural producers to assist them in building, expanding, altering or repairing storage structures for solid or liquid manure. These subsidies can also be used to acquire or modify equipment used in the management of animal excrements and of certain contaminated waters.

For additional information, please contact Agricultural Services, 819-772-3434.

Lion Alarie honoured for donations to blind fund



-photo Richard Wills

Lion Fern Alarie from the Shawville Lions Club recently received recognition for a decade of contributions to the Lions Foundation of Canada for their Sight Conservation and Work With the Blind program, which was founded in 1925 at the request of Helen Keller. The Foundation has 120 dogs in training at their Oakville, Ontario centre, and they ave another centre at Montreal. The annual budget for this project in Canada is $750,000.

Alarie has contributed $100 per year for the past ten years, to this work.

FILM NITE

"The Incredible Worth Of A Woman"

. . . fresh insights into how the unique strengths of women can help forge stronger bonds of unity.

Sunday, Nov. 3rd, 7:30 p.m.

SHAWVILLE STANDARD CHURCH

(Main St. near Rectory Rd. Ph. 647-2535)

Everyone Welcome

SHAWVILLE LIONS CLUB



HALLOWEEN PARTY

Thursday, October 31st - 7 p.m.

upstairs in the Community Centre

FREE DRINKS and HOT DOGS

COSTUME PRIZES

1st: $15. - 2nd: $10. - 3rd: $5

LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD

SUNDAY / DIMANCHE NOV. 3

Re-élisez / Re-elect

ESTHER DUBEAU | X

Siège / Seat No. 6

Je vous écoute / I will listen to you

THIS WEEK'S FEATURE BUYS!

1988 CHEV PICK-UP

305 V8 automatic, two tone, 69,000 km. LIKE NEW.



$8,995.00

1988 F150 4x4 S-CAB

Short box, 302 V8, 5-speed std., two tone. CLEAN



$11,995.00

Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury dealer

Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

Everyone is part of a family.



HOPE For The Family 30 minute film

Is it possible to live in the 1990s like the families of the 1950s TV sitcoms?

Billy Graham says, "Broken homes is one of the great social problems of America and it could lead to the destruction of our civilization."

HOPE For The Family is a major part of the new four-part film Series from World Wide Pictures entitled HOPE.

It features a dramatic true-to-life film sequence depicting a modern family's relationships.

Billy Graham's simple and clear preaching declares each person's need for Jesus Christ . . . the only sure HOPE For The Family.

Come yourself, bring your family, and a friend. Please pray that those you know who need this message of HOPE will attend.

Date: Sunday, November 3

Time: 9:45 a.m. and 7:00 p.m.

Location: BETHEL PENTECOSTAL TABERNACLE Shawville, Quebec

FAMILY PET and HOBBY SHOP

North Renfrew Mall (613) 432-8289

Anniversary SALE



THE TACK ROOM

Specials on Western Boots, Shirts, and Hats

English Riding Apparel

Boots and Saddles

AQUARIUM ROOM

Gold Fish — Tropical Fish

Great In-Store Specials





PET SUPPLIES

FREE Hamster or Gerbil with Purchase of any Hamster Kit or Cage

HAGEN QUALITY PET PRODUCTS

Small Animals — Dogs — Cats — Birds — Aquariums

Fleury's YOUR INDEPENDENT GROCER NORTH RENFREW MALL

The Sale Never Ends!

Formerly FLEURY'S MR. GROCER



With 24 years' experience in the grocery business, Phil was a former manager of I.G.A. in Shawville and Petawawa; he also worked for Loblaws. From there, he bought a small store in Prescott. He later sold it and moved on to Loeb in Ottawa where he worked as a specialist. He then purchased the Mr. Grocer franchise in Renfrew with the goal in mind of someday becoming your Independent Grocer.

- everyday, everyweek low warehouse prices on your favourite national brands.
- a complete selection of quality-proven President's Choice, no name and G·R·E·E·N. environment friendly products.
- spectacular weekly specials on leading national brand items.

FLEURY'S YOUR INDEPENDENT GROCER

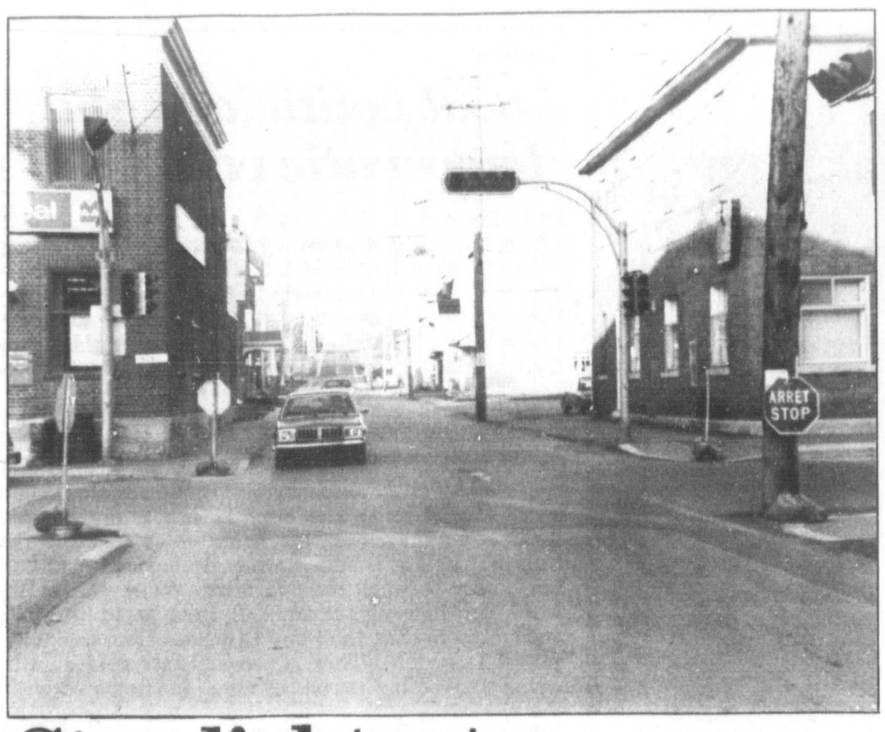
FLEURY'S

740 Stewart Street

Renfrew, Ontario

Store Hours: Mon. & Tues. 8 a.m. - 6 p.m.; Wed. - Fri. 8 a.m. - 9 p.m.; Sat. 7 a.m. - 6 p.m.





Stop lights stop

by Pat Schoular

It seems that the County of Pontiac's only set of traffic lights which are in Shawville, is too much for the Ministry of Transport to maintain.

The lights have been out of order now for two weeks, and stop signs have been erected by town officials.

There has been one accident at the main intersection during the two weeks.

A local television station questioned passersby recently. One man liked the stops signs better than the lights. A school bus driver who frequents the location four times a day also prefers the stop signs.

On Monday, a Shawville MOT spokesman said that their people in Hull had to go through Montreal or Quebec City, to get permission to rectify the situation.

Mayor Albert Armstrong spoke to MOT on October 28th. MOT stated that they are understaffed, but if Mayor Armstrong wants MOT to repair the lights tomorrow, they will try. Otherwise, could they wait a few days? Armstrong replied that the town could wait a few more days.

On October 29th Mayor Armstrong was assured by MOT spokesman André Gaudet, that the lights will be fixed temporarily by this weekend.

According to Gaudet, MOT will begin to make permanent changes for a new system of stoplights at the intersection. The new system will cost between $10,000 and $15,000.

Pontiac County Municipal Elections

by Pat Schoular

Ratepayers of the County of Pontiac are advised of the following nominations for the municipal elections.

Alleyn & Cawood
No election this year.

Bristol
No election this year.

Bryson
Seat Three, Joanne Stuart-Larocque, and Dave Miljour.

Campbell's Bay
No election this year.

Chichester
Mayor, Earl Lepine, Linus Hearty, and William Hendry.
Seat One, Lorenzo Fleury, Neil Fleury, and Basil Hearty.
Seat Two, Thomas Marcotte, and Paul Martin.
Seat Three, Donald Gagnon, and Lorne Nephin.
Seat Four, Lorney Gagnon, and Melvin Gagnon.
Seat Five, Helen Romain, and Peter Smith.
Seat Six, Betty Harkins, and Bob Picard.

Chapeau
No election until 1993.

Clarendon
No election this year.

Fort Coulonge
Mayor, Hector Soucie and Jeannine Hérault .
Seat One, Gilles Beaulieu, and Rhéal Dumouchel.
Seat Two, Denis Laderoute, and Benoit Paré.
Seat Three, Bernard Boucher, and Lionel Laporte.
Seat Four, Raymond Durocher, Garry Ladouceur, and Jean-Paul Laporte.

Shawville
Seat Two, (nominations close November 8th).

Allumette west
No election until 1993.

Litchfield
Seat Two, Roland Amyotte, Cletus Frost, Clement Romain, and Randy Sloan.
Seat Three, Maggie Amyotte-Crawford, Frank Lepack, and Brendan Sauriol.
Seat Four, Patrick Lawn, and Michael McCrank.

Grand Calumet
Seat Five, Annette Dumouchel, and Mario Tremblay.

Leslie, Clapham & Huddersfield
Seat Two, Douglas Gauthier, and Yves Wolfe.
Seat Four, Ronald Beaudoin, and Edmond O'Malley.
Seat Six, Annette Gravelle, and Esther Dubeau.

Portage du Fort
No election until 1993.

Rapides des Joachims
No elections until 1993.

Thorne
Seat Five, Clarence Bretzlaff, and Michael Palmer.

Children's Wish Foundation receives $400



-photo Pat Schoular

Pat Schoular Pontiac Representative for the Children's Wish Foundation of Canada, receives a $400 cheque from Shawville IGA owner Steve Ladas. The money was raised at the fall Harvest Food Fair at the IGA.

PCH art project on schedule

by Pat Schoular

The Pontiac Community Hospital expansion project will soon include art from well-known Pontiac and Quebec artists.

Clarendon artist Elke Bzdurreck's mural depicting a scene from the heart of the Pontiac, will adorn the new cafeteria.

Bzdurreck reports that the Ottawa River is the life stream of the Pontiac and it brought the early settlers to the area.

On the left of the mural can be seen the church steeple at Calumet Island. A sugar bush is in the foreground.

A typical small timber raft is seen at the center of the mural.

At the right of the mural the church steeples of Vinton and Campbell's Bay can be seen.

The tranquil scene depicts the fall season of bright oranges and reds.

Artist Claire Bealieu from Beloeil, Quebec, is grouping three two-foot square murals depicting the inside of an ailing tree. The mural shows the tree as it becomes stronger. Eventually the tree is once again healthy.

Hull artist Marion Bordier will portray a scene from Shawville's Shaw Lake.

Bordier gathered nine types of mushrooms, wild flowers, and numerous types of plants native to the Shaw Lake area. She used a special technique to enlarge the various species in colour on the mural, and then removed the items.

Bordier expects to have the mural completed before the new year.

These works will be displayed permanently in the hospital's sunrooms.

September 24 meeting

Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Armstrong at 7:30 pm, September 24, with Councillors Bill Black, Robert Campbell, Chris Judd, Sandra Murray and Donald Stevens present.

Moved by Sandra Murray, seconded by Chris Judd that the agenda be adopted with one addition - Committee reports.

Clr Barber joined the meeting.

Moved by Bill Black, seconded by Bob Campbell, that the minutes of the meeting of September 10, be adopted as circulated.

Correspondence. Request for payment of grass cutting from Brien Schock. Letter from J L Richards re water system improvements. Télébec - request for approval of plans. Letter from Mrs Edith Letts. Letter of appreciation from Municipality of Bristol. Letter from Village of Ayer's Cliff requesting support for their resolution concerning bilingual signs. Request for support from Pontiac Scholarship Fund Inc. Letter from Shell Environment Fund.

Moved by Chris Judd, seconded by Bill Black, that Brien Schock's invoice for cutting grass along the municipal streets for the 1991 season $2,140 be paid.

Moved by Boyd Barber, seconded by Sandra Murray, that a letter be written to Robert Smith advising that garbage pick-up has not been satisfactory recently and that the conditions of the contract must be respected or the contract may be terminated.

Moved by Bob Campbell, seconded by Chris Judd, that the Council approves of the plans by Télébec Ltée. Plan No. 201, to place aerial cable on Hydro-Quebec poles on Clarendon, Isabella and Willow Streets.

Moved by Bob Campbell, seconded by Donald Stevens, that a reply be written to Mrs Edith Letts stating that as she was advised in a previous letter, the Council feels that the Municipality's work has been completed.

Moved by Sandra Murray, seconded by Chris Judd, that the Council supports the resolution of the Council of the Corporation of the Village of Ayer's Cliff requesting the Government of Quebec to permit bilingual signs in zones with a concentration of persons of a second language.

Tenders. Heating oil. The following tenders for heating oil, delivered to the municipal buildings for the 1991-92 season, were opened and noted: B & T Dunbar Petroleum, 32.0 (Cents per litre) posted price. Discount -, Net Price 24.6 (1)

Shawville Milling Co. Posted price 33.0, discount 8.5, net price 24.5 (2)

1) prices guaranteed until September 30, 1991.

2) discount guaranteed for the 1991-92 heating season as posted price changes.

Moved by Bill Black, seconded by Boyd Barber, that the Council accepts the tender of Shawville Milling Company for the supply of heating oil for the 1991-92 season, at a discount of 8.5 cents per litre off the posted price.

Tenders - Building materials. The following tenders for the supply of materials for construction of a garage/pumphouse at the springs were opened and noted:

Dale's Home Hardware $5,262.87. McCann's & Sons Ltd $6,700.

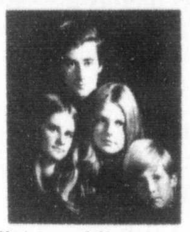
Moved by Bill Black, seconded by Bob Campbell, that the Council accepts the tender of Dale's Home Hardware for the supply of building materials with the substitution of an optional entrance door costing $309 for the one mentioned in the tender and the addition of three optional items costing $168.70 plus applicable taxes.

Moved by Bob Campbell,

(Continued on page 13)

PUZZLED FOR A XMAS GIFT
SONGEZ A UN CADEAU DE NOËL
HAVE A PHOTO-PAINTING FRAMED
FAITES ENCADRER UNE PHOTO-UN TABLEAU
NO GST DURING NOV. - DEC.
LES ENCADREMENTS DU PONTIAC
PONTIAC FRAMING
J. RENÉ LATREILLE
308 DUNDAS
SHAWVILLE, QUÉ., J0X 2Y0
1-819-647-2803

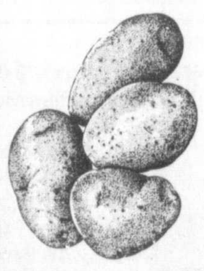
PORTRAITS
THE BEST
CHRISTMAS GIFT
FOR THOSE YOU LOVE . . .



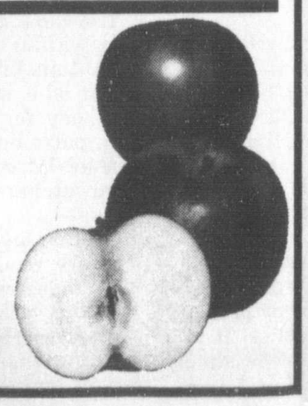
• Christmas Cards
• Gift Certificates
• Passport Photos
• Old Photos - copy and restoration
• Wedding Coverage
For Christmas delivery we are accepting sittings until Nov. 16
CALL TODAY, MAKE YOUR APPOINTMENT NOW
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St.
SHAWVILLE
647-5666

MUNICIPALITY OF
LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD
ON NOVEMBER 3rd
VOTE FOR
ANNETTE GRAVELLE
SEAT #6
ADVANCE POLL - OCTOBER 27th

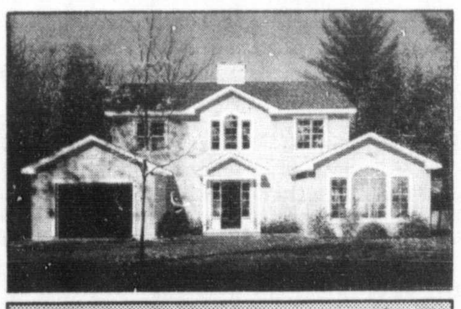
KLUKE'S KORNER
CAMPBELL'S BAY TEL: 648-5585
SPECIALS
THURSDAY, FRIDAY, SATURDAY ONLY! - OCT. 31 & NOV. 1 and 2
QUEBEC
Potatoes
50 lbs. $4.99



MACINTOSH
Apples
4 qt. Basket $2.95
19.95 BUSHEL



2nd Anniversary
Siding Sale



Royal Crest SIDING
EXAMPLE: 12 sq. ft. SIDING
2 sq. ft. SOFFIT
150 ft. FASCIA
FINANCING ON APPROVED CREDIT
APPROXIMATELY $4,200 INSTALLED
BEAT OLD MAN WINTER!
Inquire about our WINDOW SALE
KEEP THE HEAT IN YOUR BASEMENT!
Inquire about our FOUNDATION SKIRTS
Foster
"The Window, Door and Siding People"
SALE ENDS NOVEMBER 16 / 91
Bristol Mines Rd., Bristol, Quebec
KEVIN & SUE FOSTER
647-6126

Editorial

PM can't escape to the UN

Second only to the World Series, the question of whether Brian Mulroney would become the next Secretary-General of the United Nations was probably foremost on last week's' "top ten list of issues which fascinate Canadians in spite of the fact that they are powerless to affect their outcome." The recent televised images of a smirking Prime Minister may have inspired equal measures of pride and irritation among his constituents.

Considering that his popular support at home has sunk lower than a snake's belly in a wagon rut, most Canadians probably thought the whole idea was a joke at first, and time may have proved that it was never much more than that.

Granted, Mulroney has been a figurehead for Canada during a period when the country has made great strides in its international reputation. But little of the credit for this should go to the man himself. Meanwhile, back home, his country faces an internal schism that threatens its future as a unified state.

Obviously, Canadians would be rightfully proud to have one of their countrymen holding the highest office in this increasingly influential world body. But in terms of qualification, there are certainly better Canadian choices from all political stripes. If Mulroney's purpose at the UN would have been to act merely as a puppet for US foreign policy, then his selection would have been a false honour for Canada.

In spite of the fact that some people might like to see Mulroney "kicked upstairs" so that they might be rid of him, his abandonment of Canada's domestic challenges would be cowardly at this point. As much as anyone else alive, the current PM must take the blame for bringing his country to the brink of separation.

This whole thing may have been nothing more than political grandstanding. Remember, this is the man who, only weeks ago, reacted so self-righteously to the mild revelations of the Sawatsky biography that he deftly deflected an exposé into an example of "praising with faint damnation."

But, really, if Mulroney had actually wanted the UN post, why would he have hurt his chances by doing the right thing on human rights? Why would he have criticized his colleagues at the recent Commonwealth Conference, or had his agriculture minister chastise the Chinese for their slaughter at Tienamen Square?

He was probably just basking in the spotlight, hoping it would make him look taller in the eyes of the voters back home.

In all fairness, the Prime Minister has been sounding as good as he ever did in his recent domestic speeches on national unity. There is a lot of work to be done here at home, and he should stay at his post to deal with healing the nation's wounds. Even if he remains in office only to receive a sound drubbing in the next election, at least he should stay on long enough to answer for what he has done, and join in the long and difficult task of guiding his nation through this difficult period.

Richard Wills



A Pontiac punkin' puss poised for Halloween. Those brave souls who venture out this Thursday night should watch for shadowy figures darting across their path, whether they be black cats or trick-or-treaters.

–photo David Moore

Letter

Local politicians and democratic values

Dear Sir:

I am writing to express my frustrations and outrage with the Municipality of Litchfield. What began as a simple request to Council in May 1988 has resulted in three years of frustration, flagrant use of taxpayers money, my personal loss of land (including a spring for watering my cattle) and the inability to publicly access my farmland.

In May 1988 I purchased my grandfather's farm which is adjacent to my father's farm in the Municipality of Litchfield. The only access to my farm at that time was off Highway 148 crossing the private property of a neighbour. The main access to my father's farm is off the Sand Hill Road which leads to the Campbell's Bay Dump. Rather than move feed and machinery between the two farms via the Sand Hill Road and Highway 301 and 148, I requested Litchfield Council to re-open the Sand Hill Road from the dump to Highway 148. This improvement would significantly reduce my travelling time and costs between the two farms.

At an August 10th, 1988 Special Meeting, Council moved to only improve the existing road from the dump to my first field that abuts the Sand Hill Road. My father, a Councillor and Councillors Stitt and McCrank opposed the motion while Councillors Sloan, McGuire and Romain voted in favor of the motion. Mayor Crawford broke the tie and voted in favour. It is interesting to note that while two of the other landowners abutting the Sand Hill Road (Messrs. L Brown and R Crawford) who adamantly opposed my request were informed that my request would be discussed at this meeting yet neither my father nor I were so informed.

Based on Council's decision I built a road across my first field to connect the farmyard with the portion of the Sand Hill Road that Council agreed to re-open and improve. At the December 12th, 1988 Special Meeting of Council a motion is carried "to do work to the bottom of the hill on the Sand Hill Road". This, I assumed, would extend from the dump to my newly built access road. While the two motions did not meet my original request and required me to build a new road, it provided good access between the two farms and I no longer had to inconvenience my neighbour by crossing his land by using the former access from Highway 148. Unfortunately, my troubles were just beginning. The work indicated in the December 12th, 1988 motion was never started.

At a May 15th, 1989 Special Meeting of Council the question of re-opening the Sand Hill Road is addressed by Mr R Belec, Council's legal advisor. Mr Belec states "that one ratepayer can request that an old Council road be re-opened as long as it looks like a road". The meeting is adjourned to give all Councillors and Mr Belec an opportunity to view the Road. Mr Belec states that the Sand Hill Road does not look like a public road and advises Council not to re-open it as it would be dangerous for public use. Instead he suggests that Council transfer all rights of the road to the neighbouring property owners and therefore it would become a private road. The owners would be responsible for maintaining the road at their own expense and gates would be installed at both ends of the road to ensure privacy. He further stated that "a proposal will be made to the property owners.... and give them 15 days to reply. Whoever does not accept the rights will not be allowed to use it". This isn't quite what I had attempted to accomplish a year earlier but; on May 23, 1989 myself and the other four abutting property owners signed a hand written agreement prepared by Mr Belec authorizing Mr Belec to prepare the legal papers to transfer the road to us for $1.00.

On August 8th, 1989 at a regular meeting of Council a motion is carried "that the Sand Hill Road be bull-

(Continued on page 5)

Rural Recollections — by Tom McLaughlin

Of Lice, Bed bugs, Boiled Potatoes and False Teeth

Part Three

Sapho!Have you ever heard of Sapho? After I have filled you in on our battle with Fred, our head logger, I will tell you about Sapho, and how to rid yourself of vermine.

The spit dampened Fred's ardor, and to our surprise and relief, his anger subsided as quickly as it had flared up. He turned and stomped into the bush, roaring what was going to happen to us, if we didn't get to work. Clifford's firey statement just wasn't working.

My brothers huddled, and came up with the decision not to back down. With that, I was ordered to dispose of the contaminated potatoes, and to boil a fresh pot, while the others trekked to the farm to confront our father. From what I was able to gather later, my father tried to pull rank, and ordered the trio back to the bush. My brothers weren't buying. Up to that time, my father had never tolerated back talk. Impudence, or anything else closely resembling that condition, was sure to bring you a sidewinder, or a bumpy rear-ender. Sometimes worse. I believe that he was all but defenseless against the determination of the rebels. They refused to return to the camp until he agreed to return with them, and fire Fred. While all this was going on, a crisis was developing in my area.

Fred had returned to the cabin, with new-found courage and fury, axe in hand, looking for us 'whimps', as he always called us. He came in the door like a raging bull. I was mighty scared. It looked as if he might strike me with the axe handle. He ordered me to get to the bush, and what he wasn't going to do to those other whimps, when he caught up with them.

Then my antagonist spied the potatoes boiling on the stove. When I explained the situation, it looked as if his face was going to explode. It took on several distortions and shades. I prepared myself for the worst.

Have you ever known real terror? The kind that sends streaks of chillblains through your entire body? I had trouble getting my feet going. I decided that I had no time for paralysis. I opted for self preservation. I had the feeling that Fred was moving in for the kill. He swung at me with the axe handle. I deftly dodged the full swing, but he caught me on a rib.

The blow took my breath away, and I was having trouble keeping out of his reach. With the help of the large table and the benches, I managed to keep ahead of him.

The one-sided battle continued around the table. I was in my sock feet, and my coat wasn't handy. Beside these little inconveniences, it was a severe cold morning, so I wasn't fussy about heading for the door. So far, I had managed to keep out of the way of Fred's wild swings across the table with the axe handle.

When my pursuer found that he wasn't getting anywhere in this endeavor, he grabbed the pot of potatoes off the stove. I readied myself to dodge the scalding water. He opened the door and flung the pot, and all, out into the snow, narrowly missing my rescuers.

Fred's rage evaporated instantly, and I became an instant cripple. What, with my bruised ribs, and all, I put on a pretty good act, if I do say so. So much so, that Fred was history forthwith. Gone, bag and baggage. When Clifford heard my story, the others were hard-pressed to keep him off Fred. He was lucky to leave with his skin. Oh, old dad still tried to arbitrate, but his position was greatly diminished by this latest incident. With four grim-faced sons surrounding him, his bargaining power was gone the way of Fred.

Fred took his mate with him, and the camp became a family operation. Clifford immediately claimed the position of head logger. With his new stature, this was no problem with the rest of us. But, horror of horrors, father countered with the installation of Loretta, our older and bigger sister, as overall seer. This would surely mean a clean-up of the camp, and a bath every Saturday night. Head and all. On one such occasion, Leonard, next brother to me, woke up one night yelling that something had caught him. His hair was frozen to the cabin wall.

Continued next week.

Environment Forum — by Katharine Fletcher

Old CPR railbed: a benign opportunity?

The old CPR railway corridor through the Pontiac, which is currently being sold off, represents a possible recreation pathway extending from Aylmer to Fort Coulonge.

Opportunities exist for use by equestrians, snowmobilers, hikers and skiers.

There are business opportunities for residents along the old train route. Britain and Europe are famous for week to month-long horseback riding or "Gypsy caravan" holidays. Today in the Pontiac there are many who advocate the establishment of bale and breakfasts. These offer accommodation and food for both mount and rider.

In many respects, the establishment of a sophisticated network along an established and well-prepared trail bed — the old railway line — appears to be an ideal business and promotional venture for the Pontiac.

Why would anyone say "neigh" to such a venture?

Liability

One has only to consider the crushing insurance fees that the NCC must pay for the operation of Gatineau Park to comprehend the liability insurance that such a Pontiac trail system would incur.

In these days when people sue one another at the drop of a hat, the cost of insurance when dealing with the public poses a major financial headache.

I travelled along the Quyon to Wyman sector of the track last weekend, to take a first-hand look at the trail.

The old bridge across the Quyon River is down, its concrete supports forlornly spanning the river.

A horse and rider, hiker or snowmobiler could get themselves into some kind of trouble here. This is only one example of many a problem a trail user might encounter.

Fencing

Fencing of adjoining land has been jointly shared by the CPR and landowners. There are locations where the fencing is either down or sagging; others where gates are open, leading into pasture or bush.

If a trail network was permitted. who would pay the costs of maintaining the existing fencing?

For those property owners who enjoy trails on their own land, fence maintenance is even more pressing. Such owners may not be opposed to public access to the railway trail, but regulating access onto their own land poses a major problem. Farmers are justifiably concerned about crop damage and of their livestock being "worried".

As someone who lives beside Gatineau Park, I have first hand experience of people accessing the back of my property on trail bikes and snowmobiles. It is a serious problem that cannot be simply dismissed.

Wakefield Issue

How to utilize old railbed is an issue with which the village of Wakefield has grappled for years. Ever since the last steam train blew its whistle and chugged its romantic way out of town, residents have hotly debated the usage of the trail. Today it is largely idle, save for the keen walker, biker or skier.

Some "Wakefieldites" argue vociferously for the reintroduction of the steam train as a unique tourist attraction. Others want to develop a hiker's paradise. And, those who live a stone's throw from the track worry about vandalism.

It is a highly contentious issue.

Repossession

Here at home, it appears as though neither the CPR nor the Pontiac Municipal Council want this land. Farmers may make some sort of a deal with CPR to repossess it.

The benefit to the individual farmer lies in control.

However, the raised bed upon which the track lies is not arable land. And, although some fencing will come down, property lines may need surveying so that new fences can be erected...

Established Corridor

But what about introducing a serious plan for developing the old railbed as a recreational corridor?

The Pontiac desperately needs venture capital. The snowmobile industry has proven that real dollars pour into our county in the form of cash for accommodation, fuel and food.

Many residents benefit from a variety of ways because of these recreational, tourist dollars.

Instead of building new trails, instead of asking permission from adjoining landowners for the use of their land on a yearly basis, why not utilize this already well-established route for recreational use of a variety of kinds?

Problems Ahead

Yes there are problems ahead. For example, I am not wild about snowmobiles primarily because they are fossil-fuel burning machines. But for the time being they are here to stay and I *would* approve of a well-managed right of way for enthusiasts to enjoy.

The same applies for the skier, hiker, dog-walker, horseback rider and mountain biker.

But who will manage the trail, who will pay for liability insurance, fencing, patrolling? Who will monitor trail usage? Do horses, mountain bikes and birdwatchers represent a compatible group?

I often hear talk of how we must encourage environmentally friendly, benign industries here in the Pontiac.

Is this such an opportunity?

Next week: Mitigation of Trailways.

Katharine Fletcher is a freelance writer and teacher living near Quyon.

Grist and Miscellaneous

Correction

In the October 16th issue of The Equity, it was stated that Alleyn and Cawood Mayor Joey Peck is a member of the Pontiac MRC executive committee. In fact, Joey Peck used to be, but is not a member of the executive committee at the present time. Mayors are paid $135 plus travelling expenses for each meeting.

The photo caption on page four of the October 23 issue should have read a Lanner Falcon, not a Harris Hawk as stated.

Some copies of the proposals put out by the Government of Canada under the title "Shaping Canada's Future Together" are still available. To get a copy, call Communication-Quebec at 1-800-363-9883 or drop in at the office at 170, rue de l'Hotel-de-Ville in Hull.

The Cerebral Palsy Telethon Organization of the Pontiac are holding their first general meeting Wednesday November 6th. at 7 pm. in the Poupore School in Fort Coulonge. Interested parties can attend the meeting or contact Suzanne Roy at 683-3619.

Letters to the Editor?

THE EQUITY welcomes letters to the editor on subjects of interest to our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, clarity or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Upon request, we will use initials only, but only rarely and for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed.

The Equity
819-647-2204 Fax 819-647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

Publisher Ross Dickson
Editor Richard Wills
General Manager Heather Dickson
Display Ad Mgr Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class Ad, Circulation Claire Lunam
Journalist Pat Schoular

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Center St. Shawville, Que.
J0X 2Y0
Subscription Rates: Pontiac County $26.75
Canada $32.10
Outside Canada $48.15

Second Class mail Reg. no. 0649, Shawville
Contents copyright 1991
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the
CCNA, AQREM, Reseau Select, ABC

Letter

(Continued from page 4)

dozed the width of the existing road bed; down to the first field to make it passable for farm machinery and then the whole road is to be transferred over...". Sounds very much like the motion eight months earlier on December 12th, 1988! It is interesting to note that a petition with the signatures of 61 ratepayers was presented to Council requesting that the Sand Hill Road be re-opened from the Dump to Highway 148. One Councillor stated that the petition was not valid because it only had 61 names out of a possible 800 or more ratepayers in the Municipality. What happened to Mr Belec's legal advice that one ratepayer can request that an old Council road be re-opened? Here are 61 ratepayers making such a request. What happened to the right of ratepayers to fair and equitable treatment by their elected representatives regardless of numbers?

On August 28th, 1989 Council appointed Mr Constant Legault, Land Surveyor, to survey the Sand Hill Road from Highway 301 to Highway 148 and supply legal description. It was during this survey that I lost land and a spring. For some inexplicable reason the road allowance between the dump and the spring was properly measured from the middle of the road. However, from the spring to Highway 148 the measurement is from the side of the road. I have now lost a fourteen foot strip of land that includes the spring that I intended to use for the watering of my cattle. At the Council meeting July 2nd, 1991, I requested the road committee to measure the width of the Sand Hill Road from one pin to the other pin of the survey. No action was taken.

During 1990, I attended approximately five regular Council meetings where the Sand Hill Road was on the agenda. At each meeting, I asked Council for a status of the transfer papers that Mr Belec was preparing as noted in the May 15th, 1989 Council Minutes. I am continually informed that they are awaiting Mr Belec to complete the paperwork. Perhaps Mr Belec was too busy attending to other matters in Bristol!

Finally at a June 10th, 1991 Special Meeting of Council, Mr Belec advises of three solutions. The first solution includes the closure of a "no name" road between my farm and the farm of my father (we thought this was closed in 1956) and the transfer of the Sand Hill Road to all parties. This sounds familiar! At this point no transfer has occurred and yet Council has graded the re-opened portion of the road twice and submitted bills to my father! Why could Council submit a bill to any one particular person if they still own the road? Needless to say we have not paid these bills! The second solution is that Council should get three estimates, request an engineer's report and call tenders for the re-opening of the road. The third and final solution presented by Mr Belec is to close the road from the dump to Highway 148 because of dangerous conditions.

At the regular meeting of July 2nd, 1991 a motion is presented by Councillors Sloan and Romain to close the Sand Hill Road from the dump to Highway 148 because not all parties agreed to sign the transfer papers (in fact all parties refused to sign for various reasons); the municipality has spent over $5,000 excluding legal fees, grader work and men's time on this topic; a road technician stated that it would cost $65,000 to re-open the road (what happened to the three estimates, the engineer's report and a call for tender?) The motion is defeated. A motion was then made requesting a referendum on the opening or closing of the Sand Hill Road. Councillors Stitt and Corriveau are in favour, Councillors Sloan and Romain are against and Councillor Lepack "remains neutral".

Prior to the next regular meeting of August 6th, 1991, my lawyer sent a letter to Council requesting a copy of the transfer document so that he could study it within the 15 day deadline mentioned by Mr Belec at the May 15th, 1989 meeting. The letter was never read to Council, although both Mayor Crawford and Mr Belec had reviewed the document. My lawyer did not receive a reply.

At the August 6th, 1991, meeting a motion was carried that closed the road from the dump to Highway 148 and ordered signs to be erected stating "Private Property, No Trespassing". I asked Mr Belec how I could access my farm now that I will be unable to use the new access road I built across the field. He replied that my entrance is off Highway 148. This is the same entrance I was trying to avoid in the first place because, as pointed out to me by Mr Belec on May 15th, 1989, this access crosses the private property of my neighbour! At this same meeting I again stated that the survey didn't appear to be correct and I requested Council to ask Mr Legault to recheck it. No action was taken.

So three years have passed since my first simple request. I'm worse off than when I started. I have a lengthy route (Sand Hill Road, Hwys 301 and 148) from one farm to the other, I still cross private property to gain access to my farm, I have lost a spring and some land, the taxpayers and I are out of money and I built a new road which cannot be used!

You might be interested in knowing that at the October 1991 Council meeting Richard Crawford, one of the abutting owners opposed to my request and the son of the Mayor, asked Council's permission to connect his residence to the spring that I lost. Such audacity! He has apparently been connected to it for years!

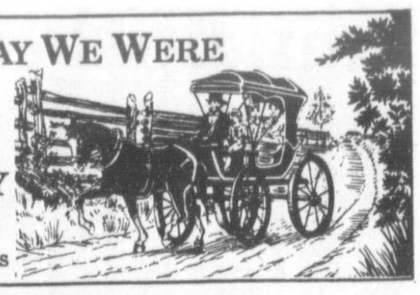
Perhaps the upcoming elections will produce a new crop of local politicians that will hold true to democratic values and beliefs representing all ratepayers and have a sense of fair play!

Yours truly
Emile Morin

POACHING is stealing!
SOS 1-800-463-2191

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

compiled by Richard Wills



25 Years Ago

October 27, 1966

Plowing Match. On Bud Sauriol's farm near Vinton last week, there couldn't have been better conditions for the Pontiac Plowing Match. Robert Bertrand won the junior class for plowing with horses.

Ice Fund Fashion Show. Fashion '66 was presented at Shawville last Wednesday night, sponsored by and for the Artificial Ice Committee and supported by Shawville merchants. For those who had not before witnessed a hometown style show, the Fashion '66 presentation was an eye-opener.

Pony Club Picnic. The Shawville Pony and Saddle Club picnic held at the rodeo ring on Thompson's ranch proved to be a great day after all. Members of the local club were joined by some other pony people in the neighborhood and western games were enjoyed much to the entertainment of the spectators.

50 Years Ago

October 30, 1941

Receives Wings. Kenneth Smyth, eldest son of Mrs Smyth and the late Mr F C Smyth of Shawville, received his wings at Summerside, PEI on Friday. THE EQUITY joins many Shawville friends in extending congratulations.

Concert For Soldiers. A concert sponsored by Shawville Women's Institute, to raise funds to send Christmas packages to every soldier from this district who are overseas, was held on Friday night in the Theatre Hall, and was well patronized and enjoyed.

The program was provided by the Shawville Boys' Band; a quartet composed of Mrs G T Paul, Mrs A E McCredie, Miss Kay and Barbara Woodley; a duet by little Miss Claire Rennick and Marjorie Smart; a Victory drill by girls of the High School; and instrumental trio by Mr and Mrs H C Rowat and their son Cameron, who also gave a clarinet solo.

Mrs Edgar Hodgins was the accompanist.

YPU Banquet. With over 100 members of the Shawville United YPU and their guests present, the annual banquet of the Union was held in the Sunday School room of the church on Monday evening.

George Eades, president of the Shawville Union, presided for a long list of toasts given by: Miss Minola Gould, Walter Kilgour, Ben Midlidge, Mrs Hazelwood Elliott, James Gordon, Clarence Dean, John R McDowell, Leslie Dean, Bobin Hodgins, John Ramsay and Mrs C H McLean. The accompanist on piano was Lindsay Judd.

Married. On Saturday afternoon at St George's Church, Thorne Centre, Evelyn Florence, daughter of Mr and Mrs E C Dahms, married Mr Hubert Moreland, son of Mrs Laura Dale and the late Mr Geo W Dale of Shawville.

Big Bear, Small Bullet. When going for the cows one evening during the past week, Mr Frank Bray bagged a large black bear on his farm near Phillip's Lake. The bear was walking along a path and apparently did not notice Frank, who put one shot into his neck, the second shot finding the animal's heart.

A large number of bear have been seen in the north Country and even at Ladysmith, one is said to have called at the post office.

75 Years Ago

October 26, 1916

Local News. The roads during the past week were in such a muddy state that the absence of the automobiles were quite in evidence.

Mr W A Hodgins is making extensive preparations for the cold winter weather, having installed in his store a complete and up-to-date heating system.

Notwithstanding the wet and disagreeable weather on Friday last, the box social under the auspices of LOL No. 29, Radford, held at the home of Mr W J Horner, was pretty well attended.

Mr John Stewart of Murrell's intends leaving this week on an extended timber exploring trip for the Hawkesbury Lbr Company, in the upper waters of the Dumoine river. He will be absent several months, as a large tract of country is to be covered.

Molybdenite in Thorne. There seems to be very good grounds for believing that a very valuable deposit of this mineral has been discovered in the township of Thorne, about two miles from the village of Ladysmith. Samples have been submitted by Mr Moodie of Ottawa to the Geological Department, and their report is that it is very rich and, if in quantity, very valuable. The mineral is worth $5 per pound and is used in the manufacture of war munitions. Mr Moodie thinks he has a mountain of the real stuff. If this be so, Thorne may blossom into a very busy mining centre. Molybdenite is very scarce and is very much in demand by the nations at war.

100 Years Ago

October 31, 1891

Roller Mill. Mr Brownlee, who took charge of the Shawville roller mill a short time ago, has leased the mill from the proprietors. We wish him success.

Married. Mr W Adam Hodgins and Miss Smiley, daughter of Henry Smiley, Esq., of Clarendon, were united in matrimony on Wednesday last.

Railway Notes. The pay car of the PP&J Railway came up the line this week to square up several months' indebtedness to the employees of the road.

Shawville Midgets set to go for '91-'92

By Dave Moore

The Shawville Midget Pontiacs are just about set to go. They have a home game already lined up for this weekend against the Pembroke Midget Kings. Game time is at 5 pm at the Shawville arena this Saturday, November 2nd.

A lot of the roster from last year's line-up will be back again this year. But cuts still have to be made according to manager Bert Murphy.

Tim Ferrigan looks like the probable starter in the Shawville nets, as Lee Benoit is gone.

Other players not playing are overaged player Patrick Burgess and Rick Atkinson. Tim Carmichael may stay with the Pontiac Juniors.

QUYON EMERGENCY NUMBERS

FIRE	458-2222
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-770-9111

MOTHER NATURE'S NATURAL FOODS
Shawville Shopping Plaza
Hwy. 148 647-3787
- Annual -
Pre-Christmas Sale
Thurs. Oct. 31, Fri. Nov. 1, Sat. Nov. 2,
Tues. Nov. 5, Wed. Nov. 6
Come and see the many specials on your Xmas baking needs and what low, low prices there are when you shop at your local bulk food store.

FALL SPECIAL
10% TO 20% OFF
VERTICAL AND VENETIAN BLINDS
Makes a GREAT CHRISTMAS GIFT
Pontiac Blinds
- OPEN -
WED., THURS., FRI.
10 a.m. to 3 p.m.
SAT. 'till noon
Corner Victoria & James
SHAWVILLE
647-5663

Election Municipale du Litchfield
3 NOVEMBRE 1991 ÉLISEZ
MICHAEL McCRANK | X
SIÈGE NO. 4
Votre appui sera grandement apprécié
Litchfield Municipal Election
NOVEMBER 3, 1991 ELECT
MICHAEL McCRANK | X
SEAT NO. 4
Your support would be greatly appreciated

455-9431 BIG RAY'S 455-9431
Between Luskville and Quyon
CARTON Canadian Cigarettes $41.32 All taxes included
200 gram TIN Tobacco $26.57 All taxes included
135 gram tin of tobacco + 200 tubes Superoll or Maxiroule $23.10 All taxes included
PACKAGE Cigarettes $5.20 All taxes included
ALL CIGARETTES ARE RAY'S REGULAR PRICE AND WILL NOT GO UP IN PRICE UNLESS THE CIGARETTE COMPANY, THE TOBACCO COMPANIES OR WHOLESALE PRICE GOES UP.
11 LB. BOX (FROZEN) Canada Packers Bacon $12.99
20 KG. or 44 LBS. Robin Hood Flour $9.99
Prices in effect until Monday, November 4, 1991 or while quantities last.

SHAWVILLE CHRYSLER
HUNT NO FURTHER
The Values Are Here
PREOWNED CARS

89 MERCURY TOPAZ L 4 dr., A/C, 17,000 km	8,295	85 PLYMOUTH RELIANT 4 dr., auto	3,995
88 DODGE ARIES 4 dr., auto	6,995	85 BUICK CENTURY 4 dr., auto, A/C	5,995
88 LEBARON PREMIUM CONVERTIBLE loaded	13,995	85 PLYMOUTH COLT TURBO 5 speed	3,995
87 PONTIAC BONNEVILLE LE V8, auto, PW, PL, tilt, cruise	7,995	85 FORD TEMPO L A/C	2,995
87 DODGE ARIES WAGON automatic	5,995	84 CHRYSLER FIFTH AVENUE loaded	3,995
87 DODGE ARIES 4 dr., auto, bucket seats	5,995	84 PLYMOUTH RELIANT WAGON	2,995
86 DODGE ARIES 4 dr., auto	4,995	83 MERCURY MARQUIS 4 dr., loaded	3,995
86 DODGE ARIES LE 4 dr., auto	4,995	83 BUICK SKYHAWK 4 dr., auto	2,995
86 HYUNDAI EXCEL GL	2,995	72 OLDS CUTLASS 2 dr., 350 rocket engine	2,495
85 MERCURY TOPAZ GS auto, A/C, PW, PL	3,995	71 DODGE CHARGER 318 auto	1,495

TRUCKS AND VANS

91 FORD EXPLORER 4x4 17,000 km	16,995
90 DODGE DAKOTA CLUB CAB V6, auto, A/C	13,995
89 DODGE CARAVAN A/C, auto, deep tint glass	11,995
88 FORD F150 4x4	10,995
88 GMC SAFARI VAN SLE loaded	11,995
87 DODGE DAKOTA V6, auto, A/C	8,995
86 FORD RANGER 4x4	4,995
83 FORD F150 V8, auto	2,995
79 DODGE RAM PICKUP	995

- SALES -
9 - 6 Mon. - Fri.
9 - 3 Saturday
- SERVICE -
8 - 5 Mon. - Fri.
8 - 12 Saturday
EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074



All Star, "Stars" in the Ace Bailey Benefit Game 1934

BACK ROW LEFT TO RIGHT — THE LATE CHUCK GARDINER, RED DUTTON, EDDIE SHORE, ALLEN SHIELDS, BILL BRIAN, LIONEL CONACHER, CHING JOHNSON, NELS STEWART, FRANKIE FINNIGAN.

ROW LYFT TO RIGHT — NORMIE HIMES, LARRY AURIE, HOOLEY SMITH, JIMMIE WARD, LESTER PATRICK, LEO DANDURAND, BILL COOK, HOWIE MORENZ, AURIEL JOLIAT, HERB LEWIS, MASCOT, HOWIE MORENZ, JR.

Finnagan in Pro-Set print

A new card on the market has Shawville's Frank Finnagan in the "Stars" line-up for the Ace Bailey benefit game held in 1934. It was the first All-Star game the NHL had ever held and was played at Maple Leaf Gardens in Toronto on February 14th. Gate proceeds went to the family of the Leafs' Irvine "Ace" Bailey, former League scoring champion whose career had been cut short by a head injury suffered in a game against Boston. Two players from each NHL team played on the All-Star squad, including stars Howie Morenz, Aurel Joliat, Eddie Shore, "Hooley" Smith and Charlie Gardiner faced-off Against the Leafs, who were dubbed the "Aces" for the game. The Aces outmatched the "Stars" 7 to 3 with Busher Jackson scoring a pair of goals and an assist. In total, 18 future Hall of Famers took part in the contest. Frank Finnagan is in the back row at the right end.

September 10 meeting

Clarendon Council

The regular meeting of the Clarendon Municipal Council was held at the Clarendon Municipal Hall on September 10th beginning at 8 pm. Mayor Gary Hodgins presided with Crs Carmen Wickens, Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Claude Richardson, Jack Lang and Secretary Lorna Younge in attendance.

Motion Crs Cedric Elliott and Jack Lang to approve the August minutes.

Visitors. Ken Sullivan and Larry Horne met Council re culvert needed on road going to their cottages. The road committee will check into this on Thursday evening.

Ronald and Clarence Richardson and Iona Hodgins met Council re name change for Don Lake (Richardson Lake). Council suggests that a petition be signed by adjacent property owners requesting that the name be changed back to its original name. Council will then deal with the necessary authorities to see about getting the name changed officially.

Cr Garth Tracy takes his seat.

Building inspector's report. Building permits have been given out as follows:Richard Collins - cottage, well, septic. Garry Thompson - addition to house. Fred Russell - septic. Bernard Cadieux - addition to house. Nicholas Nimchuk -storage shed, septic. Ken Finan - ren. to shed. Fred Wilson - renovation. Richard Marion - deck, renovations. Brent Sharpe - ren. to house. Mel Delorme - deck. Grace Stewart - replace trailer. Bill Milks - storage shed. Warren Klages - deck. John & Frances Marykuca - house. Bill Burton - storage shed. Wallace Whelan - garage. Fred Farrell - septic, repairs to foundation, Kenneth Yach et al - septic.

Mr Allen presented a plan for renovations to a cottage at Thorne Lake.

Motion Crs Garth Tracy and Cedric Elliott that Council approve the plan submitted by Building Inspector Rick Allen for renovations to the cottage owned by Everett Olm situated on Lot P.1A Range 13.

Motion Crs Garth Tracy and Cedric Elliott that a letter be written to Peter Strelow informing him that his building does not comply with our ByLaws or the Building Code and therefore must be removed and also that he must obtain a permit for any construction he wishes to undertake.

Winter Road Subvention. Motion Crs jeannine Wickens and Jack Lang to ask for the following roads to be added to the snowplow mileage for winter subvention: #56 Morrison Road .4km. #72 Schreiner Road, 1.05 km.

Beautification Contest. Motion Crs Jeannine Wickens and Garth Tracy to send letters of appreciation to the Clarendon Women's Institute for organizing the Clarendon Beautification Contest and also to the judges.

Light at Sand Bay. Motion Crs Jeannine Wickens & Cedric Elliott to ask Hydro-Quebec to install another light at Sand Bay at the corner near the ball field. Crs Jeannine Wickens or Carmen Wickens to be in charge of exact location.

Committee reports. Fire - minutes of September meeting of Fire Dept and reports to date were read. Motion Crs Carmen Wickens and Garth Tracy to see that a letter is sent to the Dept of Communications re problem the Fire Dept is having with interference on their radios.

Municipal Promotions - Clarendon plates have been re-ordered from a new company.

Library - A letter from Mayor Albert Armstrong was read re library facilities. Anyone interested will attend the meeting with Helen Arsenault at Shawville on September 24th at 7:30 pm.

Rural Inspector. The report of the rural inspector re line fence between lots 6B and 7, Range 7 was read to Council.

Salt. Motion Crs Carmen Wickens and Jack Lang to get salt prices from the two sources available i.e. Mines Seleine and Sifto Canada Inc.

Dump. Problems are being encountered with non-Clarendon residents using our dump. Motion Crs Garth Tracy and Carmen Wickens to install posts and gates on the dump road.

Waterline on Health Road. A petition from Heath Road property owners was presented requesting water services from the Village of Shawville.

Motion Crs Carmen Wickens and Claude Richardson that Clarendon Council does not object to Shawville supplying water to the Heath Road property owners as long as all costs for installation and upkeep are paid by these owners and the lines are installed to Shawville specifications.

Correspondence. Letters re John Deere dealership. Documents from UMRCQ re Ryan reform and annual meeting. Copy of authorizations for fish farming operation for Theo Koegl from Environment Quebec. Letter from APSAM re help with problems in accident problems in accident prevention as well as organizing safety courses. Quote for cedar squares from Lee Murphy. Info re: heavy equipment rental from Equipment Lourd Papineau Enr. Letter of appreciation from Pontiac Artists; Studio Tour Ass. Letters from MRC re meeting Sept 24 on fuel installations. Letter from CSST re rate for 1992. Letter from Rotary Club re donations for solarium at new hospital.

Motion Crs Claude Richardson and Cedric Elliott to donate $1000 to the Shawville Rotary Club to be used for the building and furnishing of the Solarium of the new hospital.

Motion Crs Jeannine Wickens and Jack Lang that Sec. Lorna Younge attend the meeting in Campell's Bay re petroleum installations to be held on September 24.

Motion Crs Cedric Elliott and Carmen Wickens to pay the bills amounting to $22,501.84.

Motion Crs Jeannine Wickens to close the meeting at 11:30 pm.

Bristol municipal roads looking good

by Pat Schoular

The Municipality of Bristol recently received funding from the Quebec government to pave some sections of municipal roads.

Bristol Mayor Jack Graham would like to see all roads in Bristol paved, but he is satisfied with what has been done this year.

"We have a good rapport with the provincial government, and they have worked very well with us," said Graham.

"If we can do a little bit each year, we will eventually get them all paved."

A small stretch of road from the Front Road over to the River Road was one section paved. The road in front of Carmichael's Grocery Store was redone. The section from the Prysbyterian Church at Bristol to the River Road was paved. From the Norway Bay Golf Course to the River Road has now been paved.

Graham also stated that Bristol is a little pocket tucked in beside the Ottawa River, and not easily accessible from major points such as Ottawa and Hull.

He would like to see the CPR corridor opened as a direct means of travel. "Perhaps it could be opened eastward in the mornings and westward later in the day," stated Graham.

Cuthbertson Road (commonly known as the Wharf Road)

Val Henderson, proprieter of Henderson's store in Norway Bay, is very discouraged with the condition of the Cuthbertson Road in front of her store.

The Cuthbertson Road is provincially maintained throughout the spring, summer and fall; Bristol Municipality takes over maintenance of the road beginning at winter freeze-up.

According to Graham, the Ryan Reform mentions that the Municipality of Bristol will get the Cuthbertson Road back as a municipal road in 1993.

Petition

Recently, Henderson sent a petition and letter to Pontiac MNA Robert Middlemiss, who is also the Associate Minister of Transport, asking that the road in front of the store be paved.

She stated in her letter that Henderson's Store is the only one in Norway Bay. Therefore, the store has become something of a community centre.

With the increased number of families residing year-round in Norway Bay, the road has been a continual hazard for vehicles.

Not only do private residents travel the road, but large delivery trucks often find themselves swaying to avoid large potholes.

Henderson received a reply from Mr Middlemiss, assuring her that he will get in touch with the proper authorities regarding this matter.

Mayor Craham spoke with Ministry of Transport spokesman Gilles Rivét, as well as Robert Middlemiss, on October 22nd, 1991.

Rivet stated that he would try to get the paving of the Cuthbertson Road into the budget for the spring of 1992.

Middlemiss told Mayor Graham that he would try to make the paving of the road a priority in 1992.



-photo Pat Schoular

Young's Paving Company from Aylmer has been busy paving in the Municipality of Bristol. Shown in the photo is the road leading to the Norway Bay Golf Course.

BINGO $500.00 JACKPOT
SPONSORED BY KINSMEN CLUB OF SHAWVILLE
Monday, Nov. 4th - 7:30 p.m.
SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE
All proceeds donated to community projects
"SERVING THE COMMUNITIES' GREATEST NEED"

OTTER LAKE
St. Charles Borromeo Parish Hall
BINGO
EVERY THURSDAY - 8:00 p.m.
$500.00 JACKPOT

KIDS CURLING
Little Rock 7 - 12 ..... Cost $26.75
Junior 13 - 18 ..... Cost $85.60
Time: Tuesdays 4:00 - 5:30
Starting: November 5
Registration: October 31 & November 1 at Curling Rink after school or call Rick 647-3293

SECOND ANNUAL
FIDDLER'S JAMBOREE
Saturday, November 2 - 7:00 p.m.
at Pine Lodge Bristol, Que.
ADMISSION IS FREE
with donation to a light lunch served on napkins (i.e., sandwiches, cheeses, crackers, pickles, etc.)

Shawville Curling Club
Opening Party
Saturday, November 2nd
Happy Hour at 6:00 p.m.
Pot Luck Supper at 7:00 p.m.
Come and bring a friend
EVERYONE WELCOME

QUYON CITIZEN'S COMMITTEE
BINGO
Tuesday, November 5th
7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL
$1000.00 JACKPOT

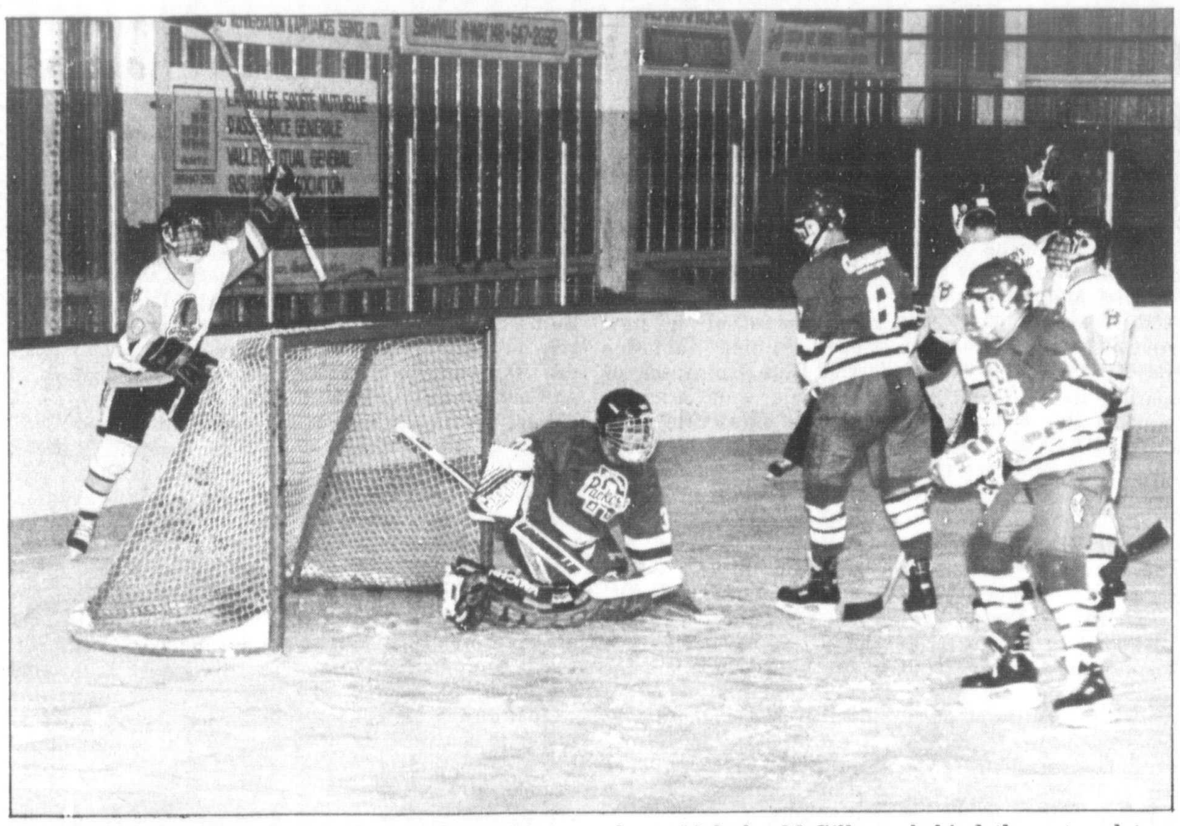
PRESCOTT HOTEL
PRESTON ST., OTTAWA
MUSIC by RACOONS on ice
FRIDAY AND SATURDAY
November 1st and 2nd
HALLOWE'EN PARTY
NOVEMBER 1st WITH PRIZES!

Pontiac JR B's
NEXT HOME GAME
Friday, Nov. 1 vs. Renfrew - 8:30 p.m.
LUCKY PROGRAM EVERY GAME - FREE PIZZA (BILL'S PIZZA)
50 / 50 SHOOT-OUT $25. GIFT CERTIFICATE (J & J GROCERY)
HOME SEASON TICKETS AVAILABLE
THIS AD COMPLIMENTS OF
KATE'S RESTAURANT AND KILLARNEYS, SHAWVILLE

Want to eat Buffalo?
Come to where the Buffalo really roam!
BUFFALO BOB'S
SILVER MAPLE INN, Ladysmith, Quebec
Buffalo Bill might beat my prices but he CAN'T BEAT BUFFALO BOB'S MEAT
Buffalo Specials start Nov. 1st
OPEN 7 DAYS A WEEK
Every Buffalo meal bought will be given a ticket, eligible for a DRAW on a BUFFALO HEAD and ROBE, when professionally mounted is worth $5000.00.
See ya at BUFFALO BOB'S!
BUFFALO BILL'S

Ladysmith Sportsman's Club
Membership deadline Nov. 1st
at Silver Maple Hotel
REGISTER YOUR DEER AND YOU WILL BE ELIGIBLE FOR A DRAW ON A BUFFALO HEAD AND ROBE . . . WORTH $5000.00 WHEN MOUNTED.
Hunter's Party & Draw - Nov. 30th

- FAMOUS -
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
LIVE COUNTRY MUSIC AT ITS BEST!
Fri., Sat., Sun. - Enjoy the Country Spirit!
QUYON SNO-RIDERS MONTHLY MEETING
Sunday, November 3 at 11 a.m.



Arnprior goalie Chris Torti had a rough go of it in Shawville Sunday night as the Pontiacs hammered the net for nine points. Action here in the third period shows Malcolm McGillvray behind the net and two Juniors in front he just centered to, celebrating the seventh point for the home side. Photo Dave Moore

Pontiacs 9 Arnprior 3

Juniors waste Packers

by Dave Moore

The Pontiac Junior B's pulled off a quite a game Against Arnprior on Sunday, October 27th.

Defence played big all night, keeping the Packers off the Juniors net a lot, while quite a few Pontiac players all had their turn at the Arnprior goal.

Gunners picked off four in the first, settled for one in the middle, and pumped the Packers for four more in the third.

All for a nine-three final before a appreciative hometown crowd.

Pontiac centerman Luke Murphy opened the scoring up in first minutes of the game. Wayne Denault set up the point.

Midway into the period, the Packers tied it up. Josh Gamble beat Lee Green in the Pontiac net for their first point.

The Pontiacs kept the visitors out of the game effectively for the rest of the period while the Juniors started in on Packers netminder Chris Torti.

Jeremy Monette scored the Pontiacs' second marker to get things rolling.

Chris MacIntyre and Malcolm McGillvray drew the assists.

Tim Carmichael got the Pontiacs' third goal, with Chris Pleau and Stephen Sgarbossa setting up.

With a few minutes to go in the first, Marty Brownlee clicked his first of two that night, pulling the Pontiacs well out in front.

Denault and Mike Hodgins got the assists.

Things were quiet in the middle frame on the scoring side. Torti looked to get his stuff together, while the Pontiacs' Lee Green in nets still stood up to the Packers.

The Pontiacs managed the only goal of the frame early in the period.

The Juniors' Denault scored the fifth point, catching the net at a sharp angle. Martin Filiatrault and Garth Yach set him up.

Third period action saw the Pontiacs drive to take control of the game. They were slow off the start, but after the Packers' Gamble got one in the first five minutes, they hunkered down.

Malcolm McGillvray scored first for the Pontiacs, with Yach assisting. At the fifteen-minute mark, the Pontiacs made it look easy with three more quick markers.

Pleau and McGillvray set up MacIntyre on a open net for a seven-two lead.

On the power-play less than a minute later, McGillvray and MacIntyre returned the favour to Pleau. He picked off the corner from the blue-line.

At 16:44 Marty Brownlee picked off the open net for the second time that night and gave the Pontiacs a nine-to-two edge. Monette and Murphy combined to set up Brownlee's marker.

Barry Thom banged one more in close to the end of the period for the Packers, making it nine to three at the final buzzer for the home side Pontiacs.

The Pontiacs played sharp in both ends that night.

The penalties were few against the Arnprior club, but the Juniors were effective in killing them off. The Pontiacs will have to watch their penalties in the next match.

This week, the Pontiacs are at home to their cross river rivals, the Renfrew Timberwolves.

Game time is 8:30 pm this Friday, November 1st.

Then the Juniors hit the road on Sunday, when they take on the Jets in Metcalfe for an afternoon match-up.



HALLOWEEN PARTY

LIVE ENTERTAINMENT

THURSDAY, OCTOBER 31

BRAD'S BAR

Shawville Shopping Plaza - Hwy. 148

Pontiacs 5, Vanier 4

Pontiacs surprise Vanier in the third

by Dave Moore

The Pontiac Junior B's really kept the Vanier Canadiens off their game Friday night, October 25th.

The Juniors headed down to face-off with the number one team in the Metro Division so far, surprising them in the first two periods and racking up a four-one lead.

But things slipped a bit going into the last frame.

The Juniors were slack in the first half of the third, when Vanier was allowed to bang in two points and pull within one of the Pontiacs. A roughing minor to the Juniors gave Vanier the extra man, and they tied it up at the midway point.

But the Pontiacs held on to pull off an upset later in the frame, and handed Vanier their second loss of the season. The visiting Pontiacs slipped by Vanier five to four.

The Pontiacs' Justin Istead got the only point of the first period while on the power play. He drew the marker unassisted.

Into the next frame, Istead tallied for his second of the night and a two nothing lead.

Stephen Sgarbossa and Martin Filiatrault set up the point.

A few moments later Vanier's Steve Decaire beat the Pontiacs' Lee Green for their only single of the period. But the Pontiacs flew back to make it three-one a few minutes later.

Malcolm McGillvray and Tim Carmichael clicked to set up Chris MacIntyre at the net.

With less than two minutes to go in the second and on the a power play, Chris Pleau drilled one from the blueline for a four-one lead at the end of the second frame.

In the third frame, the Juniors slacked off a bit while Vanier pulled together to come back from a three-point deficit.

Within three minutes midway into the period, the Canadiens had it tied up.

Pat Corbet started it off at the 12:33 mark. Less that a minute later, Craig Potvin had pulled them to within a single point.

Vanier tied it up on the power-play a little over a minute later on a Bob Frenette shot.

The Pontiacs picked up the pace and got back to the game after that.

A few minutes later, they had the winning goal. McGillvray and Wayne Denault set up Jeremy Monette for the big point.

The Pontiacs held off the home side for the rest of the match and pulled off a big win in Vanier, upsetting the Canadiens five to four for a second win of the season for the Juniors.

River View North Fish & Game Club

ELECTION OF OFFICERS FOR 1992 SEASON

Wednesday, October 30

8:30 p.m. at RIVER VIEW INN, Norway Bay

LAST DATE TO BUY MEMBERSHIPS!

Don't forget our annual

TROPHY NIGHT and PARTY

Saturday, November 23rd, 1991

McDowell students set Fox Run record

They took a week of walking, running and whatever, and a while to tally the results, but the students at the Dr S E McDowell Elementary School in Shawville set themselves a record for the Annual Terry Fox Run.

Over 400 of the school's students participated in the fourth annual Run at McDowell.

Students from kindergarten to grade six ran a two-kilometer course around the school each day throughout the week of September 16th to the 20th.

Some managed more distance. They took to the course at recesses, noon hour and on their own time.

Distances were tallied up at the end of each day and then at the end of the week for a grand total.

The distance is quite a total, according to teacher Margaret Hodgins.

At 6,086 Km, its right cross the country. "As the crow flies."

Collected pledges were totalled in the middle of October at $2207.00, a big boost to the school in just its fourth year of partaking in the Terry Fox Run.

Thorne Council

Minutes of the regular sitting of the Municipality of Thorne Township at 8 pm on October 1, with Mayor C Pasch and Councillors R Vowles, D Thrun, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff and R Binder.

Moved by Clrs Binder and Schock to accept the agenda as circulated with the following additions: Old grader drag and temporary parking permits.

Moved by Clrs C Bretzlaff and Thrun that minutes of regular sitting held on September 3 and minutes of special sitting held on September 26 as circulated be adopted and signed.

Moved by Clrs Schock and R Bretzlaff to add to the agenda - Public meeting for the presentation of the Planning By-Laws.

Clr Vowles tabled the Road Committee Report dated September 3. It was moved by Clrs Binder and R Bretzlaff to accept recommendation made in the Road Committee Report.

Moved by Clrs Vowles and Thrun that the Sec. Treasurer is authorized to complete and sign the necessary documents for the Dept of Transport's municipal road improvement grant.

Mrs G Bretzlaff asks Council to consider having some properties cleaned-up, and to plant some trees in order to make the village more presentable to tourists. Also, would Council assist in installing a Christmas tree by donating some Christmas lights and providing hydro power. The requests are referred to the Planning Committee for study.

Moved by Clrs Binder and Vowles that Mr Dumoulin be paid $100 to remove the metals from the dump.

Moved by Clr C Bretzlaff, as a temporary solution, to install a gate at the entrance to the dump, to be closed in the evening and opened in the morning, seconded by Clr Schock. The Environment Committee will study the situation for long term arrangements.

Moved by Clr Vowles that Council request Telebec to include 647 as local service between Ottawa/Hull and to the 647 area, and to forward resolution to the Regie des telecommunications du Quebec, seconded by Clr Binder.

Moved by Clrs Thrun and Schock that Council turn over to the library $100 for the building of shelving, in return for the small storage unit.

Moved by Clrs Vowles and Thrun that Council sell to Mr R Holmes the used CB system at 50% of the purchase price.

Moved by Clrs Thrun and R Bretzlaff that Council sell the Cow Lake Hunt Club the used old grader drag for $10.

Moved by Clrs Binder and Vowles that the fee for parking permits be $10. A parking permit is required for the installation of a dwelling on a lot until the deed, or the subdivision plans are received. Restrictions will apply.

The Planning and Development Committee will meet on Tuesday, October 8th at 7 pm.

Moved by Clrs Schock and Binder that invoices totalling $40,613.13 be paid.

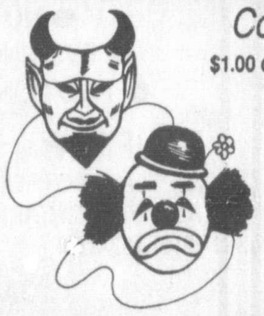
Moved by Clrs Binder and Vowles that this sitting be closed at 9:45 pm.

Next regular sitting is at 7 pm on November 12.

HALLOWEEN

Dress-up Party

FRIDAY, NOVEMBER 1st



Costume Prizes

$1.00 cover charge for all those not in costume.

MUSIC BY "CRUISE CONTROL" NOVEMBER 1 and 2

MUSIC BY "BOMBAY" OCTOBER 25 and 26

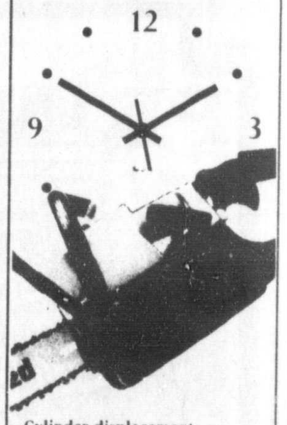
River View Inn

Norway Bay, Quebec

JONSERED 535 CLASSIC

ONE OF THE WORLD'S MOST LOVED CHAIN SAWS. ALREADY 750.000 SOLD.

AND STILL A NEW ONE SOLD EVERY 10 MINUTES! HOW LONG DO YOU NEED TO MAKE A DECISION?



Cylinder displacement 3.10 cu. in. (50,8 cm³)
Dry weight (powerhead only) 10.6 lbs (4,8 kg)
Bar lengths 13–18" (33–46 cm)

Reg. $529.95

SUPER SPECIAL

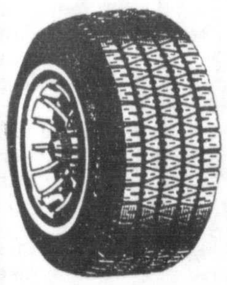
$449.95

LOU'S SERVICE CENTRE

60 RAGLAN ST. N.
RENFREW
432-4123

Jonsered

LOW PRICE, HIGH QUALITY TIRE



85000 KM

P155/80R13	39.95
P165/80R13	41.50
P175/80R13	44.95
P185/80R13	46.95
P185/75R14	49.95
P195/75R14	54.95
P205/75R14	59.95
P205/75R15	61.95
P215/75R15	61.95
P225/75R15	66.95
P235/75R15	69.95

UBLM

FREE

ROAD HAZARD
NATIONWIDE GUARANTEED
CANADA, U.S.A.

TRACTION XTC



SAVE ON SNOW TIRE
ULTRA TRACTION
BY BF GOODRICH

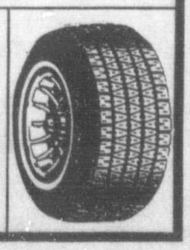
Available at:

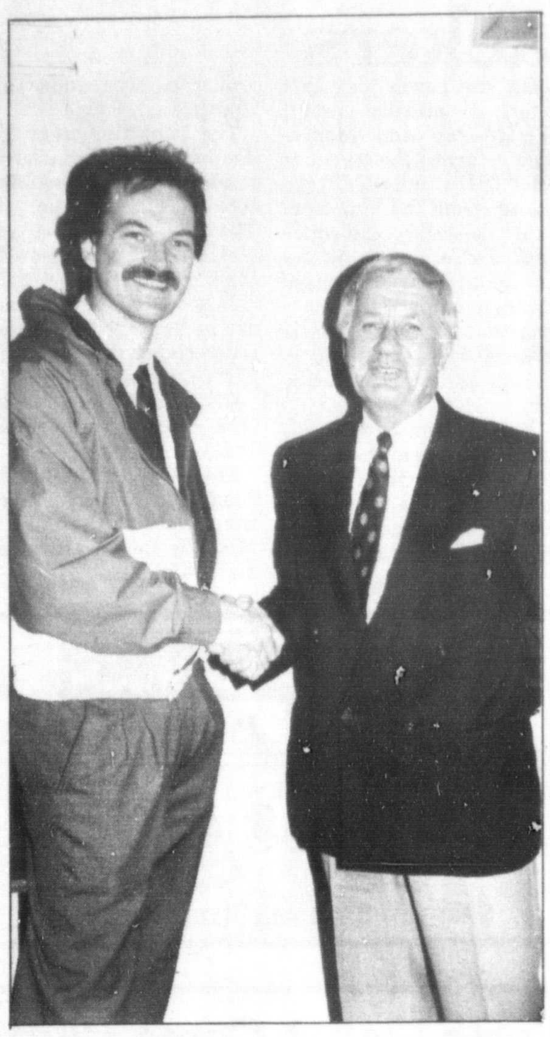
M & S STORE QUYON, QC 458-2101	BOIS-FORT AUTO-PRO FORT COULONGE, QC 1-800-567-9676	CHARTRAND SERVICE LUSKVILLE, QC 455-2348



B.L. TIRES
DISTRIBUTOR FOR HERCULES
458-2101

HERCULES TIRES





-photo Pat Schoular

Sid Procee wins trip to Timberwood Villas

-photo Pat Schoular

Shawville IGA Meat Manager Sid Procee, left, thanks Timberwoods Vacation Villas International Marketing Director Robert David, for drawing his winning ticket at the Pontiac Business and Tourism Associations' Annual Banquet on October 26th. Sid and his wife Liz plan to fly to Sarasota Florida, courtesy of Air Canada, in the new year.

Robert David and Timberwoods Vacation Villas have been very generous to patrons of Pontiac County during the past three years. Free tickets to Florida have been provided to the Shawville Bridal Fair, the Shawville Fair, and the Pontiac Business and Tourism Association.

Robert David plans to promote a ticket draw in the near future to raise money to go towards replacement of the Bristol Municipal Hall.

Mr David graduated from the Ryerson Institute of Technology with a background in radio and television. He worked in Los Angeles for 12 years before returning to Ottawa. He and his wife now live in Norway Bay.

Outaouais Creators celebrate first year

by Katharine Fletcher

Outaouais Creators (OC), met on October 16 for their second Annual General Meeting, held at the home of technical writer and photographer Peter Geldart of Aylmer. The meeting marked the end of the first year of operation of this West Quebec-based group of musicians, artists and writers.

Year in Review

OC has done much to foster a recognition of the arts in the Outaouais in its first year. Perhaps the major achievement has been the creation of a communications network of information, provided in English, for artists in our region.

A primary raison d'être for the group is: "to provide information, in English, on regional provincial and national issues pertinent to the growth and well-being of the community of professional creators (namely artists, writers and craftspeople, as well as other disciplines) in the Outaouais."

Newsletter Key

The key to this communications link is the group's newsletter, which features in-depth interviews and profiles on Outaouais creators of all disciplines, from Ian Tamblyn, the nationally known Outaouais musician, to Thoma Ewen, Poltimore weaver.

The newsletter also features upcoming grant deadlines, members exhibitions and the monthly studio-based members meetings. It provides a forum for members to announce their exhibitions, musical shows, upcoming books — or to advertize their workshops to their peer group of creators here in the Outaouais.

Members may advertise their businesses or items for sale in the newsletter.

Studios Open

As another avenue to information exchange and understanding, the group initiated a series of member's get-togethers in their studios on a monthly basis.

Local Pontiac artist Lorene Hodgins McLean and Cordula Podehl, a sculptor residing north of Wakefield were among those who opened their studios.

Members learn new techniques, draw inspiration for their own creations, and get to know other creators in the Outaouais.

OC provides a common ground to share information about grants, juried shows and other important professional development opportunities.

New Board

The meeting saw the nomination of a new Board, which includes artist Elke Bzdurreck of Charteris and Michael Neelin of Shawville.

Bzdurreck provides continuity to the new Board, as do previous Board members Dierdre Peeler and Jack Martin of Wakefield. A new Board member for '91/92 is OC newsletter editor Peter Geldart of Aylmer.

The Board members reflect the composition of the membership, being of different artistic disciplines and being residents of various regions within the Outaouais.

October & November Professional Seminars

The Annual General Meeting included a synopsis of the seminar program organized by OC member Anna Woods, resident of the Pontiac.

Woods has organized an October 30th workshop on Materials Conservation and, on November 4th, a Panel Discussion of Quebec Provincial Control of Arts Funding. Panelists Bill Kirby, from the Canada Council Arts Bank, Ludmila Pergat of the Ministère des Affaires-culturelles, Yvette de Bains of L'Imager Gallery in Aylmer, and Susan Annis of the Canadian Council of the Arts will discuss the impact to creators if Quebec takes over the cultural dossier. Members and non-members of OC are invited to attend this important seminar.

Woods stresses the importance of this panel for all creators. She can be reached for further information at 647-3480.

Outaouais Creators hopes to continue its program of seminars for the professional development of Outaouais artists in the 1991-92 year.

Arpin Report

Anna Woods also delivered a report to members of OCs' response to the Arpin Report. This report, which comments upon Quebec control of the cultural dossier, prompted a formal brief to be submitted to Mme. Marie Tanguay, of the Secrétariat des commissions from OC.

Woods said that representatives of OC are likely to be asked to travel to Quebec city to present the association's views at the hearings. This is because OC is recognized as being a unique multidisciplinarian creators group in Quebec.

Second Year

Members of OC look forward to a continued year of professional development seminars, monthly meetings and a lively newsletter.

When asked about plans for the coming year, newly elected board member Dierdre Peeler stated that one of her personal dreams is to organize an exhibition of members' works.

This is a challenging goal, one which Peeler says may be realized in the coming year.

Further Contact

Interested creators of the Outaouais are encouraged to join OC. Contact Outaouais Creators c/o Dierdre Peeler at P.O. Box XO, Chelsea, Quebec, J0X 1N0. Membership is $25.00 for a year.

Centrepoint gallery packed for Anna Woods' art opening

Clarendon artist Anna Woods had an opening display of her Mayan series of paintings at the Atrium Gallery in Nepean's Centrepoint Theatre on October 17th.

Woods was thrilled with the large turnout of dignitaries, artists, and people from the Pontiac.

Nepean's Mayor Ben Franklin helped Woods cut the ribbon to officially open the event.

The Mexican Ambassador and his wife who is a well-known patron of the arts, the Mexican Cultural Attaché Jorge Alvarez, the Curator of the Gallery Mary Pfaff, and a Mexican dance group of eight, called the Los Lindos, were part of a crowd of about 200.

Food and drink was donated by the Las Palmas Restaurant.

Woods responded to a Spanish-speaking television crew who interviewed her in Spanish.

Woods said "The opening was wonderful, and recognition of other artists was very important to me."

One painting of Woods is still on display at the Museum of Civilization in Hull.

NEVER AGAIN!
a War Amps video series

"In a war, everyone suffers... we must never let it happen again."

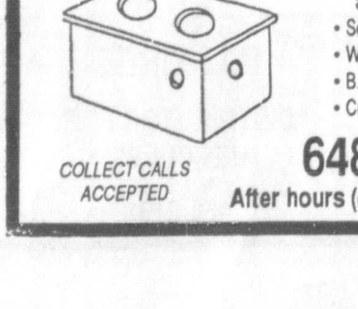
The War Amps believes it has a responsibility to warn younger generations about the true horrors of war. Who better to recount the battles as they really happened than the veterans who experienced war first-hand? The *NEVER AGAIN!* videos provide historical accounts of Canada's participation in the First and Second World Wars and Korea.

For more information about *NEVER AGAIN!* please contact:

The War Amputations of Canada
National Headquarters
2827 Riverside Drive
Ottawa, Ontario K1V 0C4
Charitable Registration
No. 0286831 09

PEMBROKE
Jeweller's Bijouterie
DIAMOND RINGS
JEWELLERY and WATCH REPAIRS
PEMBROKE CITY CENTRE
141 Lake St., Pembroke, Ont. (613) 735-5221

VOTE FOR
YVES WOLFE
SEAT #2
Leslie, Clapham and Huddersfield
VOTER POUR
YVES WOLFE
SEIGE #2
Leslie, Clapham et Huddersfield



McMILLAN
TRANSMISSION & TOWING
"I will make it worth your drive"
FREE TOWING ON MAJOR JOBS
1 Year warranty on most vehicles
FREE PICK UP and DELIVERY
Zion Line, R.R. #1, Beachburg, Ont. K0J 1C0
613-582-3961 613-646-7365 evenings

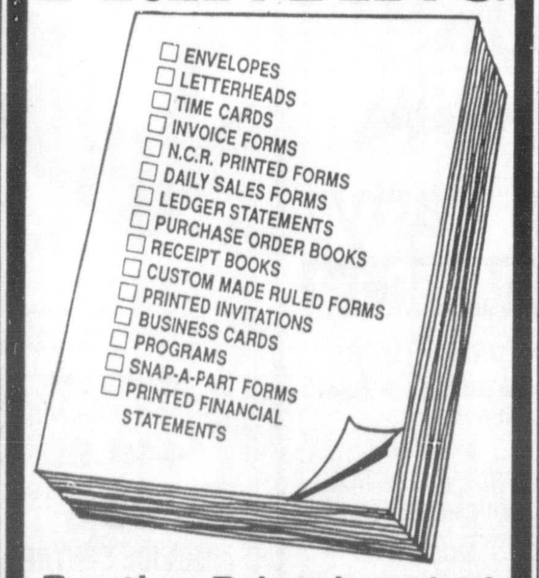
CAMPBELL'S BAY
CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
After hours (evenings) 683-3094

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
We all agree, it's vital.
CSST

SHAWVILLE SHOPPING PLAZA
NEED HELP BALANCING YOUR BOOKS!
LYNN'S BOOK-KEEPING
12 Years Experience
Payroll
General Ledger
Bank Reconciliations
Daily & Month End Balancing
Photocopying
General Book-keeping, Farm
Business or Personal Accounts
CALL LYNN WILSON
647-5188
Familiar with G.S.T.
HWY. 148 SHAWVILLE

Smith furs Inc.
THE LATEST IN FUR FASHIONS
Storage Repairs
You're Welcome to Trade In your Old Furs
Cleaning Sales
109 JOHN ST. N. ARNPRIOR
623-5491

PRINTING



ENVELOPES
LETTERHEADS
TIME CARDS
INVOICE FORMS
N.C.R. PRINTED FORMS
DAILY SALES FORMS
LEDGER STATEMENTS
PURCHASE ORDER BOOKS
RECEIPT BOOKS
CUSTOM MADE RULED FORMS
PRINTED INVITATIONS
BUSINESS CARDS
PROGRAMS
SNAP-A-PART FORMS
PRINTED FINANCIAL STATEMENTS
Pontiac Printshop Ltd.
Centre St., Shawville
Tel: 647-2204 or 2205 Fax: 647-2206

C.R.C.
Centre de reparations de Campbell's Bay
Phone 648-5186
• Tune-ups • Tires
• Wheel Balancing
• Oil Changes
• General Repairs
– BUSINESS HOURS –
Monday to Friday: 8 a.m. to 6 p.m.
Saturday: 8 a.m. to 12 noon
(Located at 215 Front St., Campbell's Bay, formerly Burke's Garage)

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEASONAL DISCOUNTS APPLY
CHOOSE FROM OUR LARGE DISPLAY



SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
Engraving on premises or in cemeteries by experienced craftsmen.
For personal service, visit our display or call for appointment.
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONT.
PHONE (613) 432-4224

DENTURE
RINGROSE DENTURE CLINIC
"SERVING THE OTTAWA VALLEY"
● COMPLETE & PARTIAL DENTURES
● RELINES AND REPAIRS **WHILE YOU WAIT**
● IMMEDIATE DENTURES*
COMFORT RELINES
● SENIORS DISCOUNT
● **LAB ON PREMISES**
● EMERGENCIES* HOUSE CALLS
● DVA* DENTAL & WELFARE*
● INSURANCE PLANS WELCOME
● **NO G.S.T. NO P.S.T.**
● EVENINGS AND WEEKENDS
● TWO CONVENIENT LOCATIONS
RENFREW
217 PLAUNT STREET S.
RENFREW, ONTARIO
(613) 432-4831
PEMBROKE
205 CHURCH STREET S.
PEMBROKE, ONTARIO
(613) 735-4034
CALL COLLECT
THERAPY

Shawville IGA owner donates to Pontiac Reception Center



-photo Pat Schoular

Pontiac Reception Center Director General Joe Larose, left, thanks Shawville IGA owner Steve Ladas, for the contribution of a side of a Shawville Fair prize-winning steer. The contribution amounts to $1,000 worth of beef for the center.

Flu shot can keep you well this winter

by Pat Schoular

The CLSC Grande-Rivière will be holding flu vaccination clinics on November 12th, 1991, from 9:00 am to 12 noon, at the Community Centre in Luskville, and on November 13th from 9:00 am to 3:45 pm, at 154 Clarendon Street in Quyon.

Please call 458-2848 between 8:30 am and 4:30 pm to make an appointment.

Flu season is upon us again, and brings with it hacking, fever, aching bones, and runny noses.

Influenza is also one of the most contagious viruses known to medical science.

Only about 30 per cent of people in the high-risk groups get a flu shot each year.

The virus which a person is inoculated with is dead, that person can't get the flu from a flu shot.

Three strains of influenza have prevailed upon Canada. Those are Beijing A, Taiwan A, and Panama B. The virus' are named after the location where they were first identified.

About 80 per cent of those who receive the vaccine find it successful.

Doctors recommend that almost everyone in the following categories should get a flu shot.

Those who should, are people in high risk categories such as, being over 65, those with diseases affecting the heart, lungs or kidneys, and people with diabetes, cancer, anemia, or sickle-cell disease.

For instance, for anyone with lung abnormalities, such as emphysema, chronic bronchitis, or asthma, the flu virus is the secondary invader that is lethal.

The vaccine is not recommended for young children.

Those who shouldn't get a shot are people with an allergy to eggs. The vaccine is made from virus grown in a chicken egg medium.

Flu is more than a bad cold and aching body. For as many as 5,000 Canadians yearly, it's also a killer.

According to the Canadian Medical Association, influenza results in about 70,000 admissions to hospitals each year, and the economy spends an estimated $500 million.

Dr Christofer Balram, Chairperson of the Epidemiology and Disease Control Division of the Canadian Public Health Association says, "The flu season doesn't start until late fall, but since it takes about two weeks for your body to build up immunity, get your flu shot early."

HOW TO DISTINGUISH – COLD OR FLU?

Symptoms	Cold	Flu
fever	rare	characteristic high (38-40°C); sudden onset; lasts 3 to 4 days
headache	rare	prominent
general aches & pains	slight	usual; often quite severe
fatigue & weakness	quite mild	extreme; can last up to a month
prostration	never	early and prominent
runny, stuffy nose	common	sometimes
sneezing	usual	sometimes
sore throat	common	sometimes
chest discomfort, cough	mild to moderate; hacking cough	common; can become severe
complications	sinus congestion or earache	bronchitis; pneumonia; can be life-threatening

Latest beef prices

Cobden and Galetta

Feeder and Stocker Steers

300-500 lb.	.93-1.15/lb
501-700 lb.	.90-1.07/lb
701-900 lb.	.75-.87-1/2/lb

Feeder and Stocker Heifers

301-500 lb.	.90-1.11/lb
501-700 lb.	.80-.94-1/2/lb
701-900 lb.	.70-.83/lb

Fat Steers

Good	.71-.78/lb
Com.	.67-.71/lb

Fat Heifers

Good	.68-.74-1/2/lb
Com.	.60-.68/lb

Holstein Steers

Good	.48-.52-1/2/lb
Com.	.40-.48/lb

Cows D1-5

Good	.47-.56-1/2/lb
Com.	.33-.47/lb

Springer Cows

Good	$700-$875
Com.	$550-$700

Bulls

Good	.60-.68/lb
Com.	.53-.60/lb

Veal Calves

Good	$110-$132
Com.	$90-$110

Bob Calves

Good	$100-$125
Com.	$85-$100

Feeder Pigs

4-8 weeks	$15-$20
8-12 weeks	$20-$30
Sows	.25-.32/lb
Shoats	.28-.32/lb
Boars	.25-.31/lb
Market Hogs	.50-.59/lb
Lambs	.55-.60/lb
Sheep	.20-.30/lb

Mansfield boutique opens



-photo Pat Schoular

The 'Nan and Gramps' boutique at Mansfield opened on May 1st of this year. Hand-crafted knits, jewelery, and wooden toys are some of the specialties offered at the boutique.

Adina Rebekah Lodge No 40 District Meeting

by Pat Schoular

The district meeting of Adina Rebekah Lodge No 40 was held on Saturday, October 26th, 1991, in the IOOF Hall in Shawville.

District Deputy President of District No 9 Evelyn Hodgins, was in charge of the meeting and was introduced by Maude Robitaille and welcomed by Noble Grand Velma Holt.

All guests were welcomed.

A well-planned afternoon of activities included two skits. One was called "Friendship Road".

Barbara Blair President of the Rebekah Assembly of Quebec, explained the meaning of this year's program with the help of officers, and team captains Phylis Wilson, Verna Armitage, and Maude Robitaille.

Two minutes of silence was observed in memory of deceased Adina members, Doris Judd, Gladys Stark, and Freeman Grant who was Past Grand Master of Quebec.

The lodge has made donations to the Elevator-Fund, the Senior Citizen's Home, special equipment for the Dr S E McDowell School, the Diabetic Association, the Heart and Stroke Fund, the Cancer Society, the Bible Society, and the Solarium Fund.

During the Rebekah's annual district meeting in the hall, the Oddfellows carried out their annual meeting in another part of the building.

A social evening and banquet was enjoyed at the United Church Hall by the Rebekahs' and the Oddfellows, as well as guests.

Officers of Adina Rebekah Lodge No 40

Velma Holt Noble Grand, Jean Levere Vice Grand, Gloria Green Secretary, Phylis Wilson Treasurer, Velma Armitage Financial Secretary, Maude Robitaille Warden, Jean Whealon Conductor, Elsie Sparrow Chaplain, Betty Cameron Musician, Mary Lou Draper Right Supporter to Noble Grand, Muriel Kilgour Left Supporter to Noble Grand, Elsie Gibbons Right Supporter to Vice Grand, Elaine Hodgins Left Supporter to Vice Grand, Alma Dahms Inside Gaurdian, Rhoda Murray Outside Guardian, Betty Cameron Junior Past Noble Grand, Evelyn Hodgins District Deputy President.

Oddfellow Officers

Barry Draper District Deputy Grand Master, James Barber Chaplin, Fred Krose Vice Grand, Harland Armitage Noble Grand, Grant Eades Treasurer, Watt Taylor Warden, Ken Armitage Junior Past Grand, Bryon Hodgins Right Supporter to Vice Grand, Morley Wilson Left supporter to Noble Grand, Joe Laframbois Inside Guardian, Carmen Bretzlaff Secretary.

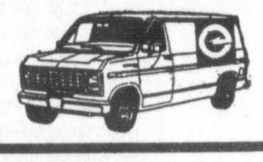
Quebec Assembly Officers

Roger Jones Grand Master, Frank Smith Grand Warden, Douglas McClay Deputy Grand Master, Harry Redmile Junior Past Grand Master, Bernard Laberee Colonel Patriarch Militant, and Bruce Adams Sovereign Grand Lodge representative.

RE-ELECT
CLEMENT ROMAIN
for seat #2 of the
Litchfield Council

Municipality of LITCHFIELD
VOTE FOR
BRENDAN
SAURIOL
SEAT #3

CHUGG ELECTRIC
- CONTRACTOR -
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Commercial
Residential





Contact Lens SALE
BUY ONE PAIR OF TINTED FOR $189.00
AND GET ONE PAIR OF CLEAR FREE
(Must be same prescription)
J.D. OPTICAL
108 RAGLAN ST. S.,
RENFREW, ONTARIO
613-432-9049

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Quebec
OPEN WEDNESDAY to SUNDAY
5:00 p.m. to 3:00 a.m.
THIS WEEK'S SPECIAL
Prime Rib Roast Beef
Served with potato and vegetable
$8.95 tax included
BOOK NOW FOR CHRISTMAS PARTIES
Reservations: 647-5959 or 647-2110

Elizabeth James
FASHIONS & ACCESSORIES
4TH YEAR
Anniversary SALE
25% OFF
Ladies Clothing & Fashion Accessories
For Fall & Christmas
We would like to thank all our customers for their patronage over the past years.... and we hope to serve you in the future with quality fashions and accessories.
Beside Ray's Flowers
204 Raglan St., Renfrew, Ontario
3 Days Only!
Thursday, October 31st
Friday, November 1st
Saturday, November 2nd

Personal and Social

by FH Bilodeau, MSW, PhD

Physical Abuse of wives

Part Two

Family violence is a multi-faceted phenomenon. For purposes of study, research or intervention, the chosen focus can be the person, the family, the neighbourhood, the larger community, the province or the country as a whole. Whatever the focus, complex human dynamics are involved. In considering a community focus, a local concerned citizen introduces an important perspective to the problem. In a critical reply to my column of October 2, Ms Tudor states:"...the Pontiac desperately needs a visible well-informed and coordinated community approach to dealing with family violence and specifically family violence". Such an approach deserves both support and action and perhaps Ms Tudor will succeed in creating a community coalition or community coordinating committee against family violence.

To be effective, this type of coalition requires a balance representation from different community interest groups, such as the medical, health, social services, educational, industrial, correctional, church-related, volunteer, political and service club sectors. But even if one succeeds in having a first meeting with representatives from various private and public sectors, consensus building on the key issues and solutions may take a number of meetings. Family violence stirs up strong emotional reactions and one simply has to respect that within the same camp of those opposed to violence, approaches to short-term remedies will vary; and that should be seen as a strength. As for long-term solutions, agreement will easily be reached on the importance of educational programs at the primary school level. If we want a non-violent society, we must instill non-violent values and attitudes in our children.

As for the abuse of power over others to which Ms Tudor refers, it is not likely that anyone will take issue with that particular dynamic. The differential power model has been taught in schools of social work for the last twenty years. But the way that power is played out in a relationship involving the offender and victim involves other equally important interpersonal dynamics related to love, intimacy, emotional dependence, financial security and family bonding. No, I am not referring to sick or masochistic attachments. So much of the research demonstrates that when it comes to wife battering, what these women want most is for the violence to stop once and for all. And to achieve that goal, they are often willing to risk staying in the relationship even though solutions are seldom immediate. The revealing personal story in the front page of the Ottawa Citizen on October 23rd well illustrates this point. It took ten years before the woman in the story managed to change her situation through the assistance of the judicial system. One cannot assume that having realized that her relationship was in serious trouble necessarily meant that she wished to end the relationship. The article suggests that although on probation, her husband is still in the picture.

In reading Ms Tudor's letter to The Equity, I can understand the basis for her feeling outraged and indignant about wife abuse. But from there to conclude that Lucy is a heroine or a superwoman is to miss the point about the choices these women make within a societal context that is just beginning to openly confront family violence. Should a conservative rural community like Pontiac be condemned for not rising more expediently to the challenge of family violence, or for not having written letters to the editor on the subject before this, or for not controlling those bullies? I think not. Perhaps, Ms Tudor should reread my first column.

My Lucy is not a heroine, she is simply struggling in a demeaning situation, of ten with an awareness that her husband is struggling with a different set of problems from her own. Women like Lucy are very much aware of the pressure society places on them to keep the family together. To chose to do so may, however, be part of her own values and that does not really make her a superwoman. In "Battered but Not Beaten' by Linda MacLeond and published by the Canadian Advisory Council on the Status of Women, the following point is worth noting: "Even the majority of women who report the violence do so out of hope – that, by reporting the violence, she and her partner will be helped to return to their pre-violent state. Of course, she may also hope that she will get attention and be listened to because she is frequently lonely and unnurtured as a result of the isolation most batterers impose on their victims. She may also hope he will be punished or 'get his just deserts'. But behind it all, she often just wants them to be happy again. The importance of these hopes should not be diminished". There is nothing here to suggest that these women should endure more battering. It may happen, but it is all part of a process that clearly rests on a thorough consideration of all the options within a supportive counselling relationship and/or a supportive network of women.

Hopefully, other readers may wish to contribute to ways in which the Pontiac community can undertake to deal with family violence. It must also be recognized that our society has also contributed to the ways some men deal with their feelings through violence. This aspect of the problem will be dealt with in a forthcoming column.

F H Bilodeau conducts his counselling practice in the Ottawa area and spends his summers in Pontiac County.

If you have a personal problem, please write to Dr Bilodeau, c/o: Box B, The Equity, Shawville, Quebec, JOX 2Y0.

Employment Prospects

Planning a career change? The CFP is there for you

by Pontiac Employment Prospects

An accident at work, sickness, a change of employment brought on by changes in technology, a layoff, a return to the workforce after a few years absence, or simply the desire to discover new horizons... these are some of the reasons why people need retraining. The Commission de formation professionnelle in manpower could be very helpful when the time comes for you to bring new changes to your career.

Each day, a team of counsellors in career advisement and an information technician offer their services free of charge to adults who are thinking of returning to school or looking to identify an occupation, trade or profession better suited for them. The counsellors help analyse their choices, explore their tastes and abilities in order to clarify their needs and make a decision. They are then directed to the available resources.

The Resources

Adults can choose to pursue their studies at the high school, college or university level, full or part-time. They will also be able to learn about the many problems offered by each establishment, public and private, and also the future prospects offered by the different professions.

There is a range of full-time courses offered free of charge by the Commission de formation professionnelle and they are in collaboration with Employment & Immigration Canada, the different school boards and colleges in the region. These courses answer the different needs of enterprises working in the economic activity sectors and touching practically all types of occupations. Those eligible can also receive training allocations.

Le Pontiac français

Vaccination anti-grippale

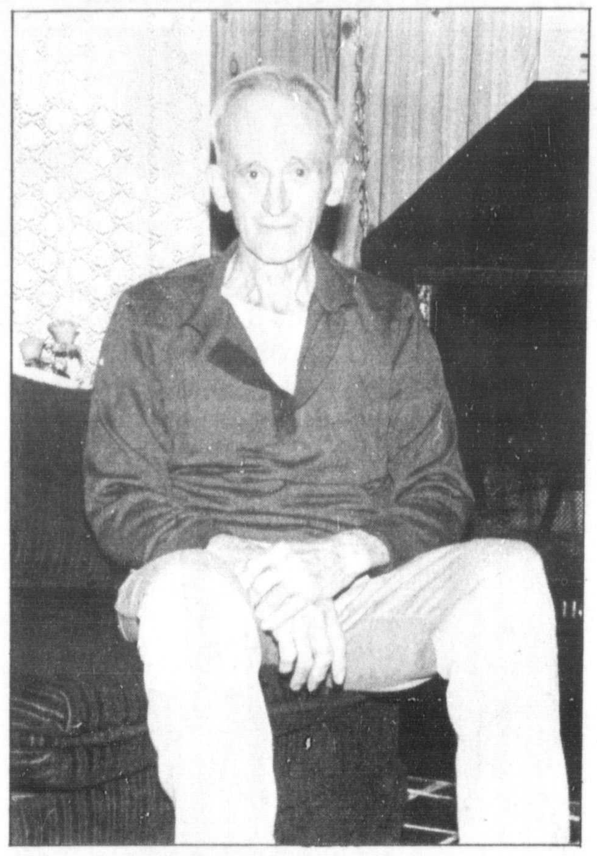
Le CLSC Grande-Rivière annonce des cliniques de vaccination anti-grippale qui auront lieu le 12 novembre 1991, de 9 h à 12 h, au Centre Communautaire de Luskville, et le 13 novembre, 1991, de 9 h à 15 h 45, au 154, rue Clarendon, à Quyon.

Le vaccin anti-grippal est administré aux personnes agées de 65 ans et plus et aux malades souffrant de cardiopathie, d'affections chroniques pulmonaires, rénales ou métaboliques (diabétiques).

On doit prendre un rendez-vous, en composant le 458-2848 entre 8 h 30 et 16 h 30.

Faces of the Pontiac

by Pat Schoular



Ben Tanquay of Portage du Fort.

Ben Tanguay was born and raised in Portage-du-Fort.

His dad came from Ireland shortly after the potato famine in the 1840's, along with other Irish families such as the Toners, the Gormans, and the Gipsons. Most of them were stone-masons.

Ben said that, "Years ago, Portage-du-Fort was a booming town, with a sawmill, and a grist mill."

His parents owned a grocery store on Mill Street when Ben was a boy. The two-storey brick store and homestead still stands two doors away from the house that Ben built in the 1940's, and shares with his wife Gwen.

Ben's parents are dead now, but he has lots of family close by.

Ben and his wife Gwen have six children living in the Ottawa Valley, and lots of grandchildren.

"I even have one great-grandchild," says Ben.

The house between his parents' home and his own is occupied by Ben's sister-in-law. His sister resides in the homestead.

The stone building on the other side of the family store is St James Separate School. It is closed temporarily, but Ben states that the school will be re-opened.

Ben should know. He has been, and still is, Chairman of the Board of Directors for St James Separate School. He has been on the School Board for 40 years.

As a 17-year-old teenager, Ben went to work with the Upper Ottawa Improvement Company (ICO) for a few years before the war.

He would like to see the Culbute Canal opened so that boats could go to Georgian Bay.

His favourite spot in the world is Portage-du-Fort, and he never left it except for a four-year stint with the Canadian Navy during World War II.

The naval ship Ben was on escorted convoys from Newfoundland to the Londonary, Ireland, area.

When he returned home from the war, Ben took a job as a stationary engineer at a sawmill in Portage-du-Fort, which was owned by Roy Ellis.

At one time the sawmill employed 35 men. Eventually the sawmill closed due to a shortage of good local timber.

Ben worked at Cheneaux for Ontario Hydro until his retirement six years ago. He worked the night shift and built his house during the day-time. He said, "money was scarce, so I built it myself."

Ben hasn't found retirement long or dreary. He says he is busy all the time.

He makes living-room furniture and gives it away to members of his family.

He has a carpentry shop at the back of his property, as well as a tinsmith shop. People drop by and ask him to make or repair things.

GARFIELD SAYS:



Make sure your children can see in all directions through face masks.

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC

APPEL D'OFFRE

SUJET: CONTRAT DE DENEIGEMENT

ÉCHÉANCE: Votre soumission doit être reçue avant le 12 novembre 1991 à 10h00 a.m. au:
Directeur général
Centre d'accueil Pontiac
290, run Marion
Shawville (Québec) J0X 2Y0

DEVIS TECHNIQUE: Vous pouvez obtenir le cahier de charges en téléphonant à M. Donald Boucher, 647-5755.

Reform of parole regulations

New legislation to reform Canada's penitentiary and parole system was introduced October 8, by Federal Solicitor General Doug Lewis.

In a press release, Barry Moore, MP for Pontiac-Gatineau-Labelle, said "Protection of society is the primary objective of the *Corrections and Conditional Release Act*. "Canadians have told the government that they want their communities to be safer. The government has listened and responded."

The new legislation is the first major reform of the penitentiary and parole system in Canada in decades.

Key proposals in the new legislation will tighten parole eligibility for those convicted of violent crimes and serious drug crimes. In these cases, eligibility for full parole can be delayed, at a judge's discretion, to one-half of the sentence from the current one-third.

The bill also adds sexual offences against children and serious drug offences to the existing category of violent crimes for which a criminal can be kept in a penitentiary for their entire sentence.

"I am particularly pleased that a role for the victims of crime will be recognized, in law, for the first time" said Mr Moore.

Victims, when they request, will get more information on the penitentiary and parole status of offenders, more input into parole decisions and greater opportunities for participation at parole hearings.

The sharing of information about offenders among criminal justice agencies will also be improved.

The proposals will allow more resources to be focused on violent criminals by streamlining the parole review process for less serious, non-violent, first-time offenders.

The *Corrections and Conditional Release Act*, which replaces the existing *Penitentiary Act* and the *Parole Act*, is the result of extensive public consultations following the release of the discussion paper *Directions for Reform* in 1990.

"The bill reflects the government's determination to restore public confidence in the corrections system," said Mr Moore.

Centre d'accueil
Manoir Sacré-Coeur
Fort-Coulonge

est à la recherche d'infirmières à temps plein et à temps partiel

Exigences:
- membre en règle de l'O.I.I.Q.
- bilingue
- au moins un (1) an d'expérience.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:
Madame Denise Taillefer
Directrice des soins infirmiers
Centre d'accueil Manoir Sacré-Coeur
230 Chemin de la Chute, C.P. 610
Fort-Coulonge, Québec, J0X 1V0
819-683-2224

Semaine de la sécurité du transport scolaire du 17 au 23 novembre 1991

Quand tu montes ou descends de l'autobus, pas de risques à prendre! Penses-y! C'est sous ce thème que les élèves de l'enseignement du primaire et de secondaire sont invités à concevoir et produire un message publicitaire radio de 30 secondes. Aidez-nous à promouvoir le prudence à bord et à proximité des autobus scolaires!

A gagner, deux (2) prix de 50,00$: un aux écoles francophones et le deuxième aux écoles anglophones. Vous trouverez tous les détails dans votre école!! Une initiative de l'ATEQ: l'association du transport écolier du Québec et de la commission scolaire de Pontiac.

JAMAIS PLUS LA GUERRE!

une série de documents vidéo

«La guerre fait souffrir tout le monde... Nous devons faire en sorte que cela ne se produise plus.»

L'Association des Amputés de guerre estime qu'il lui incombe de mettre en garde les nouvelles générations contre les vraies horreurs de la guerre. Qui est mieux placé pour faire le récit véridique des batailles que ceux qui les ont réellement vécues? Les documents vidéo du thème *JAMAIS PLUS LA GUERRE!* fournissent des détails historiques de la participation du Canada aux deux guerres mondiales et à celle de Corée.

Pour obtenir plus de renseignements sur *JAMAIS PLUS LA GUERRE!*, veuillez communiquer avec :

Les Amputés de guerre du Canada
Service des plaques porte-clés
606, rue Cathcart, bureau 530
Montréal (Québec) H3B 4W6
Numéro d'enregistrement d'organisme de charité : 0286831 09

RE-ÉLISEZ
FRANK LEPACK
SIÈGE NO. 3 LITCHFIELD

"Je suis reconnaissant de soutien des contribuables"

RE-ELECT
FRANK LEPACK
FOR SEAT #3 LITCHFIELD

"I would appreciate the ratepayers support"

All hunters!
A tous les chasseurs!

Come weigh and register your deer at
Venez peser et enregistrer votre chevreuil à

Auberge Albert, Ile-du-Calumet

For the party on November 23rd, 1991
Pour la soirée du 23 novembre, 1991

Free admission and no membership required
music and lunch served.
Entrée gratuite et aucune carte de membre nécessaire, musique et lunch servi.

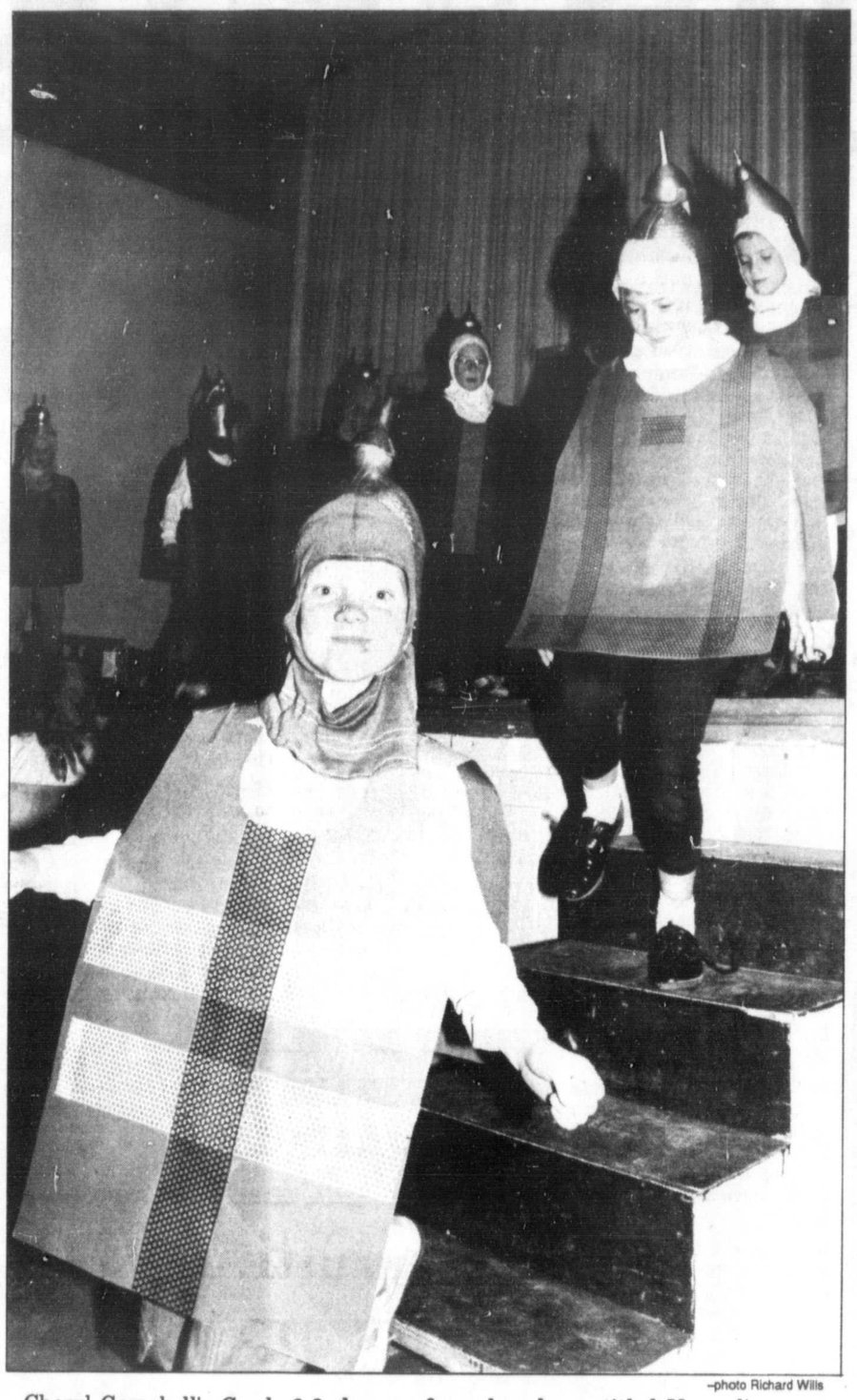
Information: 648-2110

McDowell animateur plays pack the house



–photo Richard Wills

Members of Margaret Hodgins' Kindergarten class were almost in unison for their performance of *Tic Tac*, during the second of two nights of French-language plays produced by the Animateurs at Dr S E McDowell Elementary in Shawville. From left, Joey Lalonde, Liana MacDougall, and Tyler Smart. The plays were directed by the Scholl Board's Theatre Animateur, Louise Aubin. The background scenery was painted by Danielle Côté-Smith from McDowell.



–photo Richard Wills

Cheryl Campbell's Grade 2-3 class performed a play entitled *Un ordinateur*. Here Kyle Tubman leads the parade of robots off the stage.

October 7 meeting

Alleyn & Cawood

A regular sitting of Council was held Monday, October 7, in Bethany Hall, Danford Lake.

Those present were Mayor Joe Peck, Councillors, Diana Peck, Joseph Squitti, Birtle Peck, Glenn Gardner and Clifford Monette forming a quorum. Eight visitors and Secretary-Treasurer Nina Milford were present.

Birtle Peck moved that minutes of the regular meeting be approved as circulated, seconded by Diana Peck.

Joseph Squitti moved that minutes of special meeting be approved as circulated, seconded by Glenn Gardner.

Blanche Featherstone was told that work will be done on the Gibson Road.

Carmel Monette inquired about a building permit for a lot if there is no deed. Yes, if the lot meets all requirements and if in the process of getting a deed, it is okay.

Raymond Milford notifed Council that he had done the bulldozing at the dump.

Correspondence was read and discussed.

Petrin Road - Since the road in question is not under the jurisdiction of the Municipality, the Council has no objection to the naming of the road.

Clifford Monette moved that bills be approved and paid in the amount of $40,078.88, seconded by Glenn.

Moved by Joseph Squitti, seconded by Clifford Monette that proposed survey 10-1, range 3, Cawood, be approved.

Winter road contract read to Council, starting October 15, ending April 15.

A brief discussion with Brian Peck, grader operator who quit his job. Moved by Joseph Squitti and seconded by Clifford Monette to accept Brian Peck's resignation.

Diana Peck reported that the mileage rate for the Municipality from the first of October 1991 will be $0.30 km, seconded by Clifford Monette.

Lights for Cawood will be on the next agenda.

Adjournment was moved by Clifford Monette, seconded by Glenn Gardner.

Election Municipale du Litchfield
3 NOVEMBRE 1991 ÉLISEZ
RANDY SLOAN X
SIÈGE NO. 2
Votre appui sera grandement apprécié
Litchfield Municipal Election
NOVEMBER 3, 1991 ELECT
RANDY SLOAN X
SEAT NO. 2
Your support would be greatly appreciated

QFA annual meeting

The 1991 annual meeting of the Quebec Farmers' Association (QFA) will be held Wednesday, November 6 at the Centennial Centre of the Macdonald Campus of McGill University.

Ralph Jespersen, president of the Canadian Federation of Agriculture (CFA), will be making the morning presentation and Dan Needles of "Wingfield Farm" fame will be speaking in the afternoon.

Jespersen is a dairy and grain farmer from Stony Plain, Alberta. He milks 135 head and cultivates 2,000 acres of land with his son. He has been a director of his provincial milk producers association, a past president of the Alberta general farm organization, Unifarm, and chairperson of the Dairy Bureau of Canada, the promotional organization for dairy producers across the country. He was elected as president of the CFA last February.

Jespersen will address the impact of the federal government's national agricultural strategy as programs emerge from the recent agri-food policy review titled "Growing Together."

Country humour

Many QFA'ers who attended the Quebec Young Farmers benefit performances of "Letter from Wingfield Farm" and "Wingfield's Progress" at the Piggery Theatre over the last two years, or heard the radio version on CBCs Morningside, will be familiar with these humourous portrayals of life in the country.

Dan Needles, the author of these two plays as well as books and broadcasts on the same subject, will be the afternoon speaker, and will delve into that material for his presentation entitled "Perceptions of Persephony Township", the fictional municipality in the Wingfield series.

Judging

Following last year's success with the QFA interbranch judging competition, the event will be held again for 1991. Categories are hay, silage, potatoes, maple syrup, white and brown bread, apple pie and honey.

The meeting will be followed by the traditional wine and cheese reception, providing plenty of time for visiting. It promises to be an interesting and enjoyable day, with something to please all tastes.

Some QFA branches have already chartered buses to accommodate travelling into the College. Local QFA directors and fieldpersons can be contacted for more details, or phone the QFA Provincial Office at 514-457-2010.



–photo Richard Wills

The moment of truth. In the play *Cendrillon*, the prince (played by Jason Thompson), assisted by Jeffrey Stewart, tries the slipper on the foot of Cendrillon, played by Sara Knox.

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
• BNQ APPROVED SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
"RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

MUNICIPAL ELECTIONS MUNICIPALES
Re-Elect / Re-élisez
EDMOND O'MALLEY
Conseiller / Councillor Siège / Seat 4
LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD
Advance Poll/Jour par anticipation — Dimanche, 27 octobre 1991 / Sunday, October 27th, 1991 / 12:00 - 8:00
Election Day/Jour du Scrutin — Sunday, November 3rd, 1991 / Dimanche, 3 novembre 1991 / 9:00 - 7:00
"Your support would be greatly appreciated"
"Votre appuie sera grandement apprécié"

OTTAWA VALLEY SHORTHORN SALE
Saturday, November 2 - 3:00 p.m.
SELLING APPROXIMATELY 30 HEAD
Hobbs Bros. Sale Pavillion, Ashton, Ont.
PLUS: Complete dispersal of Bill & Nancy Potter
Charolais and Crossbred cows and calves, rebred Limousin
ALSO: Donald and Sandra Tubman
Charolais and percentage Limousin cows, rebred full blood Limousin.
Sale managers: HOBBS BROS.
613-257-2037 or 613-257-7583

BUSINESS *Service* DIRECTORY

FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-3416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FOR REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE, P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

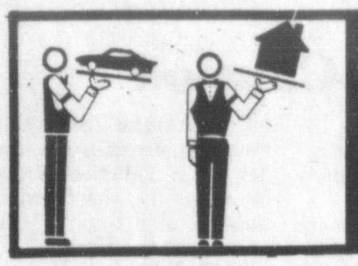
LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101
185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $24.08 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $58.24 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $94.50 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $178.50 COL. INCH



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

OCTOBER 1991

S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	-	-
-	-	-	-	-	-	-

NOVEMBER 1991

S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
-	-	-	-	-	-	-

PUBLIC Skating Saturday night 6:15 - 7:45. Sunday night 6:15 - 7:15. $1.00 admission. Fun for everyone. otcmar4

FRIDAY, NOVEMBER 1 –
Shawville & District Snowmobile Club meeting, 8 pm, Ed and Ellen's basement. xoc30

FRIDAY, NOVEMBER 1 –
Nearly New Sale at Hodgins Plaza (Beside House of Flowers), Main Street, Shawville, 9:30 am to 3:00 pm, sponsored by Shawville Lionettes Club. boc30

SATURDAY, NOVEMBER 2 –
Pontiac Protestant High School Graduation Exercises, 8:00 pm. b2oc30

SATURDAY, NOVEMBER 2 –
Annual Tea and Bazaar Stark's Corners United Church Hall, 2-4 pm. xoc30

SATURDAY, NOVEMBER 2 –
Garage Sale, St Joseph's Manor, 8 am to 11 am. Vente de garage Manoir St Joseph, samedi Novembre 2, 1991, 8 am à 11 a.m. boc30

SUNDAY, NOVEMBER 3 –
Film Nite. "The Incredible Worth of a Woman" ... fresh insights into how the unique strengths of women can help forge stronger bonds of unity. Sunday,Nov. 3, 7:30 pm , Shawville Standard Church (Main St. near Rectory Road, phone 647-2535) Everyone welcome. boc30

SUNDAY, NOVEMBER 3 –
7:00 pm Special Service at Campbell's Bay Wesleyan Church with Rev Garry Hobbs. Fellowship lunch. Everyone welcome. xoc340

SUNDAY, NOVEMBER 3 –
Grace Community Bible Church. Sunday School for all ages - 9:45 am. Family Worship Hour - 10:45. Pontiac Protestant High School. Speaker: Midweek programs for all ages. 647-3328. otc

FRIDAY, NOVEMBER 8 –
Pontiac Holstein Club annual awards dinner and dance, featuring the Honourable Eugene Whelan, at 7 pm. Shawville RA Center, Tickets available from Archie Stanley, $15.00/person, 647-3961. Caterer: Kate's. 2boc30

FRIDAY & SATURDAY, NOVEMBER 8 AND NOV 9 –
Christmas Craft and Bake Sale, November 8th 10-7; Nov 9 10-4 pm. at McCredie's Garage, Main Street. 2bn6

SATURDAY, NOVEMBER 9 -
Quyon United Church Women's Bazaar at Quyon Lions Hall, 11:00 a.m. to 2 p.m. Lunch available. 4bn6

THURSDAY, NOVEMBER 14 –
The RCMP Band Concert sponsored by the Rotary Club at Dr S E McDowell School in Shawville, 8 pm. Children $5.00; adults $7.00; seniors $5.00. All proceeds for Pontiac Community Hospital Solarium Fund. 4bn6

SATURDAY, NOVEMBER 23 –
Hunter's Party, music, lunch, awards, door prizes and trophies. Weigh in your deer at Bryson Lodge Hotel. Free soup to hunters. Pontiac Fish and Game. boc30

Miscellaneous

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

Hydraulic Oil, 20 litres $21.95, chain saw oil $10.49 per case, M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

TIRES, TIRES - Best Price, Best Quality. New low prices on batteries. Call M&S Store, 458-2101. Open 7 days. OTC

Electronic Cash register, Sanyo ECR 280. Best offer. 648-2186 Lead Pontiac Inc. otc

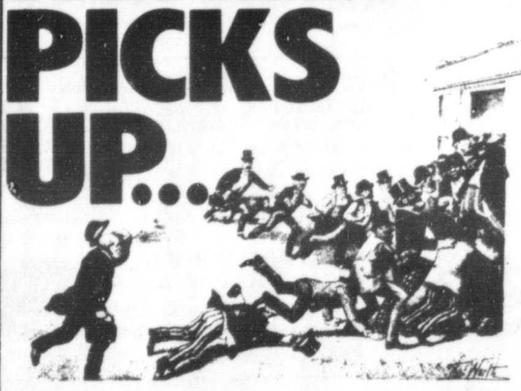
Unbelievable appliance sale, refrigerators and stove sets, both for only $459.00. Also Frost-Free sets for $659.00 and up. With guarantee and in good condition. Lietch Refigeration, Braeside, Ontario, Phone 623-4951 or 623-4578 after 5 pm. otcdec18

Slab wood, 16 inch, pick up or delivered or 8 ft slabs free. Charteris 647-5413 after 6 pm to 9 pm. 11xoc30

Dry mixed hardwood, delivery available 647-2403 after 6:00 pm, 647-5446. otc

Wondering what's happening? Call Rollande. I can tell you your future accurately by phone or by appointment. 684-6125. 6bn27

BUSINESS REALLY PICKS UP...



WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less $5.00 in advance. Invoiced minimum for 15 words or less is $6.00. Additional weeks $4.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 40¢ per agate line. Display classified 46¢, minimum $13.80
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

PLEASE NOTE
All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

WHEN YOU ADVERTISE IN THE EQUITY CLASSIFIEDS

Phone 647-2204
Fax: 819-647-2206
P.O. Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Miscellaneous

Beautiful Plaques (Anniversary, Baptism, Confirmation, and other events), 1992 Towel/Bamboo Calendars, 2-year Planning Calendars, Christmas Program Books, Bibles in any version (Giant Print, Study, Family, Children, Baby), Mugs, Spoons, Books, Name Bookmarks, Jewellery, Sunday School Supplies, Tapes, Cards (Boxed/Single), Church Bulletins, Rosaries, Crucifixes, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, Renfrew (On Bruce St. exit). Open Wednesday through Saturday. 7bnov6

Liquidation at low prices! 3000 panelling sh.: 4.95, wood: 5.95, Ceiling tiles: .21 ft, white bathroom panelling 4x8: 11.95, Treated lumber 1x6x6: .79, 4x4x8: 3.49, 2x2x10: .45, 2x10x16 # 1: 8.50, Melamine 5'x6': 6.95, 4x8-1/2" et 1" = 9.95, shelves 1'x4': .89, 1'x8': 1.99, Melolite 1/2" 4.95, 5/8: 6.95, 1000 exotic panelling, oak and others: 18.95.Styrofoam 4x8 7/8": 4.95, 1-1/2: 6.50. Insulation R12x15: 19.49, R20x15: 17.49, R20x23: 26.95. Savings 1x2x6: .12, 1x6x6: .49. Come see us, it's worth twice the price. Cash and Carry. Masson 819-986-5720. 2boc30

Dry fire wood, 16 inch, phone 458-2226. 3boc30

Yarn sale continues at Pontiac Wool Works, 20% off regular yarn. Introducing new yarns - Chunkies, Heather and Wool/Nylon sock yarn. Wool Works, Lang Street, Shawville, 647-3749. 2boc30

Oak flooring 2-1/4" x 3/4": .69, select: .99, pre-varnished: 1.59, pre-varnished marquetry, maple: 1.49. The largest inventory of oak flooring in store. Cash and Carry. Masson 819-986-5720. 2boc30

Inventory sale at the lowest prices on the marquet wholesale and retail. Plywood 3/8: 7.95, 1/2: 9.95, 5/8: 12.95, 3/4: 14.95, Imperfect presswood 1/2 and 5/8: 1.99, 2x3x8: .69, 2x4x8: .89, 2x6x8: 1.29, 2x6x12: 2.05, 2x8x12: 3.20, 2x10x12: 3.96. For any spruce lumber, compare our prices! Additional discount per bundle. Cash and Carry. Masson 819-986-5720. 2boc30

1980 Toyota, Sears Snowblower, 453-7253. 2/b/o30

Hardwood desk and chair for sale $125.00. Phone 683-3303. b/2/oc30

6" pre-fab chimney for oil or gas furnace, 6 sections of 36" with ceiling support kit. Chimney used one season, valued at $700.00, asking $350.00 or best offer. Phone 458-2884. 2 boc30

Nintendo entertainment center with seven games, Reduced. phone 647-3769. boc30

Shareware, software and hardware for IBM-PC and compatibles. Thousands of titles. Phone, Fax or write for Free catalogue to GD Software, 1330 Home Ave., Thunder Bay, Ontario. P7E 3B7. Phone 807-475-9466. Fax 807-475-0274. log84oc30

Radial arm saw 10" Sears Craftsman $425. Make an offer. Bristol 647-2081. xoc30

Purebred Carin Terrier 11 months old (male - neutered) has all needles and rabies shots. Housetrained. Owner has allergies. 458-2777. xoc30

Three wood stoves for sale, call 647-3906. xoc30

White dresser $30.00. Cross country skis and shoes, $50.00. Phone 647-3318.2bn6

Large deep freeze, good condition, phone 648-2779. xoc30

Beautiful old piano, refinished, with beautiful tone. Should be seen. $1900.00 . Phone 647-3882. 2bn6

Coffee table and 2 end tables, glass tops with shelves underneath, $45.00. Phone 647-3797. boc30

All must go at unbeatable prices! Men's small Polaris "leather" suit. Excellent condition. Walk-in freezer compressor with fan. Walk-in cooler compressor with fan. 2-wood freezer doors. 1 - stainless steel freezer door. Tel. 647-2858 days, 647-2696 evenings. boc30

8 inch Selkirk chimney, 458-2408. 2bn6

Boy's hockey equipment for goal tender. Pads, 2 pr pants, body protector, shoulder pads, etc (2 sizes); skates size 4-1/2 and size 6; trapper and blocker. Phone 647-2151. 2bn6

Approx. 1000 ft of chain link fence, 7 feet high, excellent condition, $1.50 per foot. Phone 648-2852. boc30

Boats

Boat - 16 ft fiberglass, runabout, 40 h.p./ motor, trailer, good working condition, $1500. Phone 648-2846. 4boc30

Lost

Lost dog, mixed Collie, light brown, lost in Litchfield dump area, answers to the name of Jamie. Call Collect 613-828-9604, 613-832-2701 Doris Dunlop. 2bn6

Livestock

Producers sale of stocker and feeder cattle plus replacement heifers, bred and open. Saturday, November 2, 10 a.m. Galetta Sale Barn, sponsored by Eastern Ontario Stocker and Feeder Assoc. Contact W Don Black 838-3147. 2boc30

17 Charolais crossbred cows. Bred Charolais to calve in April. Phone 683-2463. Fort Coulonge. xoc30

Six feeder pigs, 80 to 90 lbs. 647-5533. xoc30

Farm Produce

Stove wood green or dry, available in lengths as well, cedar posts. Carl Tubman 647-2531. otc

Lamb and pork for freezer, Call Hugh Horner 647-3640. 2xoc30

Farm Equipment

Snowblower tractor, Farmall-C, with loader and snow bucket, good shape, $1850. Barber Farm Equipment, phone 647-5768. boc30

Cars & Trucks

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458- 2687. ot

1955 3/4 ton truck, 4x4, Chrysler hurricane motor, runs very good, great for hunting and fishing, $400. Call 453-7322 after 4 pm. 2bn6

1978 Jeep Cherokee 4x4, good condition, best offer. 648-2137 before 5 pm. otc

1979 Dodge half ton $700. or best offer, 458-2371 evenings. 3bn13

Two trucks for sale, **1981** Chev 1/2 ton, good condition with safety check. Asking $2000. **1984** Ford one ton dump truck, dual wheels, good condition with safety check, asking $4,600. Phone 647-2166. 2boc30

1981 Oldsmobile $650.00; **1984** Pontiac 6000, $1250.00 or best offer; **1973** C4 tree farmer skidder $4500.00. Phone 647-3059. xoc30

1983 Ford F150, heavy duty, ps, pb, good condition, 647-5533. xoc30.

1984 Mercury Marquis wagon, loaded, good condition, $3500. Phone 647-3451. 2xoc30

1984 Chevette 4 door, 4 speed, only 80,000 kms, very good condition, asking $1,600, call after 5 pm. 648-5508. Lillian Hewitson, R R 2, Campbell's Bay. boc30

1984 Dodge Aries, best offer, phone 458-2038. 2bn6

1985 Chevrolet Celebrity wagon 2.5L, auto. **1984** Ford Temp GLX 4 dr auto. **1982** Cadalic Cimerson 4 dr 4 spd. **1982** Chevrolet Chevette 2 dr 4 sap. **1981** Plymouth Horizon 2.2 L 4 spd. **1980** Ford Ltd full size 4 dr auto. **1956** International Travelall 6 cylinder. Richard Ledbetter, 647-3651. 2xoc30

1989 GMC 4x4, auto, 18,000 km, 647-5923 after 6 pm. xn6

Wanted to Rent

Couple with two young children looking for furnished house or apartmentn in Shawville or environs from January - March 1992 incl. Apply in writing to The Equity, Shawville, Quebec, Box S. 2xoc30

Wanted to Buy

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

Wanted to Buy

Planar - 3-sided wanted to buy, phone 458-2408. 2bn6

Wanted

Wanted: Lego and Barbie doll clothes or accessories in good condition, 647-2176. 2bn6

Real Estate for Rent

Bristol Mines - 2 bedroom newly renovated house, heated and lighted, stove and fridge, $350 per month, available November 15th. Phone 647-5010 or 647-5863. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, 648-5156. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, 648-2222. otc

Bryson - Available November 1st, 3 bedroom apartment for rent; freshly painted and cleaned. Includes fridge and stove, heat and hydro, free use of washer and dryer, storage area and indoor parking. $360.00 monthly. If interested, please call 613-746-7887. otc

Calumet Island - 3 plus 1 bedroom home, 1 (4pc) and 1 (3pc) bathrooms. Large paved yard. Must be seen to appreciate. $500.00 month. Also 70' x 40' shop (high doors) with 45' x 25' storage area at rear. $500.00 month Contact Syd or Denise Hodgins at 1-613-820-6415 day or evenings. 3/b/n6

Campbell's Bay - Commercial space for rent. Front Street next to Sears. One month free rent. 648-2137. otc

Campbell's Bay - Four new, 2 bedroom apartments to rent. Air conditioning and dishwasher included, dryer and washer outlets. Super view of the Ottawa River, close to services. Phone 647-2719. otc

Campbell's Bay - One bedroom apartment, heat included, after 5 pm, 648-5860. otc

Campbell's Bay - Commercial or office space, Main Street, 648-2362. otc

Campbell's Bay - Bachelor apartment 648-2362. otc

Campbell's Bay - 3 bedroom apartment available November 1st, Keith 648-2406. 4bn6

Campbell's Bay - 2 bedroom, fridge and stove included $350 per month. Available Nov 1st, call after 5 pm. 648-2909. 2boc30

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, electric heat, also one bedroom apartment. Phone 648-2779. xoc30

Norway Bay - Furnished cottage, $250 per week, or weekends $125. Phone 647-2457 otc

Norway Bay - 2 bedroom house, available immediately. 647-3488. boc30

Portage du Fort - 3 bedroom house, $275 per month. Phone 458-2206. 2bn6

Quyon - One bedroom apartment, available now, $250 per month, 458-2206. 2bn6

Quyon - Apartment for rent, call 458-2348 otc

Quyon - One bedroom, Centertown, heated and lighted, fridge and stove, $350 per month, one month rent free. 684-4433 or 458-2654 evenings. otc

Wanted responsible gentleman, non-smoker to share cosy, well equipped, centrally located home in Shawville with elderly gentleman. Domestic help supplied. Room with private washbasin and toilet upstairs. Very reasonable rent and all conveniences. Apply in writing to Box T, The Equity, Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2YO. 2xoc30

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403. otc

Shawville - 3 bedroom duplex apartment, fridge, stove, shed, private driveway, fenced yard, 647-2236 days or 647-2002 evenings, Brian. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fire proof, fridge, stove, Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222 otc

Shawville - 3 bedroom house, central location, fenced yard, 647-3874. otc

Real Estate for Rent

Shawville - 2 bedroom apartment, available immediately, fridge and stove included, phone 647-2680, 647-2953 before 5 pm, 647-2604 or 647-5654 after 5 pm. otc

Shawville - 3 bedroom apartment, outdoor plug, yard, 9:00 am - 4:30 pm, 647-2403, after 6 pm, 647-5446. otc

Shawville- 4 bedroom brick home, 260 Main Street, available for winter months at reduced rate. Phone 647-2466. 3boc30

Shawville - One bedroom apartment, lights and heat included, no pets, Phone 647-2723. otc

Shawville - Two bedroom apartments for rent, 647-3256 or - 2455 or 647-2070. otc

Shawville - 4 bedroom house for rent, and one bedroom apartment. Phone 647-3021. otc

Shawville - Beautiful 2-bedroom apartment with lovely view in quiet area. Very clean, for non-smoking person, carpet, stove, fridge, venetian blinds, washer and dryer hookup. Private parking with plug-in, shed for bike, airconditioning, no pets. $375 per month. 647-5400 or 647-2474, available now. otc

Shawville - 3 bedroom house, and garage, appliances included. Close to schools, shopping and hospital. References required. Phone 647-2410. 3bn6

Shawville One bedroom apartment, Centrally located, fridge and stove, air conditioning, no pets, available December 1st, $275. per month. 648-5955 or after 5 648-5952. 3bn6

Shawville - 3 bedroom house, Calumet Street, large yard, close to hospital, shopping. References required. 647-2117 after 5 pm. xn6

Shawville - One bedroom apartment, fully furnished, lights and heat included. Parking with plug-in, $350 per month. 124 Rectory Road, Phone 647-2508. xoc30

Shawville - Lang Street, new two bedroom apartment for rent. One 3-bedroom house also on Lang Street, newly renovated. Phone 647-5414. 2xn6

Real Estate

Farm for Sale - Allumette Island - approximately 100 acres, 15 minutes from Pembroke, buildings good condition, option to buy machinery and cattle. Call after 6:30, 819-682-0147. 2boc30

Bryson - Large 1-1/2 storey, 3 bedroom, rec. room, 1-1/2 baths, 30 years old, renovated, detached garage, on large property (14,950 square feet). $50,000. Phone 648-5514. b/4/n13

Quyon - New 3 bedroom bungalow, Stanton Road, Quyon, quiet neighbourhood. 458-2937. **A vendre** nouveau maison, 3 chambres à coucher, rue Stanton, Quyon, environs tranquille. 458-2937. 2bn6

Charteris – House for sale, call André Chretien at Lead Pontiac, between 8 am - 4 pm, 648-2186. otc

Pakenham Village - 1865 Heritage, 4 bedrooms, 1-1/2 baths, family room, fireplace, appliances, great basement, double garage, lot 68x200 renovated, potential for small business, 35 minutes downtown Ottawa, 20 mins. hockey Paladium. Mortgage rate 8-1/2%. 37K salary qualifies. A beauty for $146,000.00. 613-624-5541. 2bn6

Shawville - Premium 8,050 sq ft lot in the popular Thomson Subdivision. Fence, trees, and good sun orientation. $10,900. 647-2668 or 684-5648. b5oc30

Shawville - Ready to build, 4 lots with services, Finnigan Development (Shawville), 8,000 to 10,500 sq. ft from $8.500. 647-2012. otc'

Shawville - Duplex for sale, attractive price, upstairs 2 bedroom apartment, downstairs one bedroom apartment, good condition, front and back yard, 10 am - 4:30 pm 647-2403, after 6:00 pm 647-5446. otc

Shawville - Duplex, one bedroom apartment and 3 bedroom apartment, yard, 9:00 am - 4:30 pm, 647-2403, after 6:00 p.m., 647-5446. otc

Shawville - 3 bedroom brick bungalow, Maple Street, Shawville, 647-2605. xn6

Real Estate

Shawville - 4 unit apartment building, new, good location, income $18,600 per year, price $175,000.00. Mortgage transferable. **Campbell's Bay -** 6 unit apartment building, new, good location, yearly income $31,680, asking price $280,000.00. Mortgage transferable 647-2719 or 647-2987. 4xn20

Century 21

ACCORD LTÉE.
Members MLS

HOMES FOR ALL INCOMES

SHAWVILLE - Deluxe 4 bedroom home with finished basement, two car garage, in-ground pool, landscaped lot in subdivision.

QUYON - 3 bedroom country home, oak cabinets, large deck, good double garage and 4 door shed. Large garden, commuting distance.

SHAWVILLE - 3 bedroom cedar home with veranda, two 1 bedroom units in basement. Finished garage and shop. Central location.

STARK'S CORNERS - 3 bedroom home with large deck and in-ground pool. Full basement with family room, bedroom and storage, large garage. Priced to sell now. Close to Que.-Ont. border.

LAURIE MacKECHNIE 458-2424

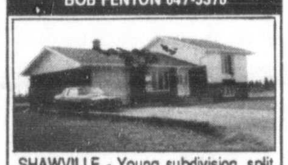
NORWAY BAY - Treed level lot allowing peaceful seclusion and year round access. Asking $12,000.

THORNE LAKE - See this beautifully furnished 3 bedroom home on scenic spacious lakefront. A gem.

SHAWVILLE - Young Street, luxurious comfort with this 3 bedroom home on double lot, fenced privacy, ensuite bath. See it.

LADYSMITH - A cozy camp on picturesque Meechan lakefront. 3 bedroom furnished, private location. Asking $48,000.

BOB FENTON 647-5378



SHAWVILLE - Young subdivision, split level 2 year old brick home with 114 foot frontage on corner lot. Home features wall-to-wall carpeting and cushion flooring, patio doors to deck from kitchen, colonial doors throughout. Electric and wood heat. Very private. Close to schools, shopping and hospital.

NEW LISTING!

SHAWVILLE - Finnigan's subdivision. Lovely 2 bedroom bungalow with full basement on large lot. Must be seen!

BRISTOL - Cozy 1 bedroom country home on landscaped lot, electric heat and storage shed on property. $29,500.

BRISTOL MINES RD. - 3 bedroom brick bungalow with garage, located on large lot, owing property across the street.

SHAWVILLE - Lang St., 2 bedroom bungalow with full basement, garage and storage.

SHAWVILLE - Hwy. 148. Looking for an offer on this 3 bedroom home, large lot.

LUSKVILLE - Family restaurant business on Hwy. 148 at busy intersection. Seating for 60 people, all equipment included.

HUNTER'S SPECIAL!

MURRAY LAKE - Waterfront hunting and fishing camp located on 1/2 acre lot.

KEVIN VILLENEUVE 647-6128
Pager 684-1220

RE/MAX

SHAWVILLE - Gibson St., 3 bedroom home on large lot with basement fully finished. 2 fireplaces, double car garage, electric and wood heat.

LESLIE LAKE - Cabin and one acre lot. $8,000.

NORWAY BAY - 2 bedroom home on large lot with electric and wood heating.

BRYSON - Covey St., 3 bedroom well insulated home with carpet. See this one, reduced in price.

NORWAY BAY - Bay Ave., 2 bedroom home or cottage, close to river.

SHAWVILLE - Forest St., 4 bedroom home with fully finished basement, air conditioning and heat pump.

BRYSON - 2 bedroom home, newly renovated, central location. See this one at $30,000.

NORWAY BAY - FOR RENT - 4 bedroom home, central location at beach. References required.

For all your Real Estate needs in the area
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466

RE / MAX
aylmer inc.
119 Victoria Ave.
Shawville, Que.

Services

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 24 hour towing, auto glass replacement. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:00 pm. Saturday 9:00 am to 3:00 pm. otc

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

E-Z Way Painting & Decorating, will do renovations, general carpentry, siding, texture sprayed ceilings, etc. Call Randy Carson 647-3109. otc

Help Wanted

Make a fortune making others happy. The ultimate fundraising tool is creating hundreds of new opportunities with incredibly high incomes. Urgently need sales people. 1-800-263-1900. log75/oc28

Tenders

Tender
The Municipal Corporation Township of Clarendon invites bids on the following equipment:
1979 Chev C70 truck with a 5-6 cu. yd. sand/salt box & a 10 yd. dump box.
This is a cash sale and truck will be sold as is. Recently safetied. For additional information phone 647-3614.
Sealed bids marked as to contents will be received at the Clarendon Municipal Office, Box 777, Highway 148, Shawville, Quebec, JOX 2YO until 4 pm on Tuesday, November 12, 1991.
Council reserves the right not to accept any of the bids submitted.
Lorna Younge, Sec. Treas.
Municipality of Clarendon.
0/1/oc30

Tenders
Municipal Council
Township of Clarendon
P O Box 777
Shawville, Quebec, JOX 2Y0
Tel. 819-647-3862
Sealed tenders marked as to contents will be received at the Clarendon Council Hall, Highway 148, Shawville, Quebec, for the supply and delivery of approximately 75,000 litres of Clear Dieseline and 3500 litres of furnace oil during the next year. In addition the successful tenderer must supply and install a 1000 gal above ground Government approved tank at no cost to the municipality.
The tenderer must state the bottom line price per litre which will include all taxes.
Lowest or any tender not necessarily accepted.
Tenders to be deposited at the Municipal Office by 4:00 pm on November 26, 1991 and will be opened at a special meeting the same evening at 8:00 p.m.
Given at Clarendon this 25th day of October 1991.
Lorna Younge
Sec. Treas.
0/1/oc30

Notice

The Original "Juiceworks" vending machine. Earn cash profits daily, vending fruit juices. Old South, Dew Drop, McCains, Sunkist, Liptons. Investments from $14,995. Info. Canadawide: 1-800-465-5006. log88n27

No trespassing or hunting on Lots 26A and 27, Range V & IV. Fred Rose. 2xn6

No hunting. No trespassing on Part Lot 6, Range 1 Bristol, W N McLean. 3xn13

No trespassing, Hydro Quebec Lease, Gold Mine Lake, Range 1, Onslow in whole or in part lots 1A through 4H, 914 acres, this includes the islands, Black Bay, etc. Phone 458-2206. 2bn6

No hunting or trespassing, on Lot 4A, Range VII, 3C Range VII, 10A, Range VIII, by order of Ronnie Orr, Wendy McBride, Michael Peterson. 2bn6

No hunting 8th Line Bristol, Lot 5B. Henry Tubman. boc30



Notice

WE CUSTOM FABRICATE lottery drums, food containers, brochure racks, cabinets for ski goggies, glasses, etc. Let us quote on your next order.

Plastics of Ottawa
216 Pretoria
235-1465

Public Notice

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2PO, Téléphone 1-819-453-7049.
To the ratepayers of the aforementioned Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer that:
A second Public Consultation Meeting concerning our Zoning and Development By-Laws will be held at the Municipal Hall, on Wednesday, November 13th, 1991 at 7:00 p.m.
Given at Otter Lake, Quebec, this 21st day of October, 1991.
Anita Lafleur
Secretary-Treasurer
Avis Public est par les présentes donné par la soussignée, Secrétaire-Trésorière que:
Une deuxième séance publique pour fins de consultation au sujet des règlements du plan d'urbanisme au schéma d'aménagement aurait lieu à la salle municipale mercredi le 13 novembre 1991 à 19:00 h.
Donné à Otter Lake, Québec, ce 21e jour du mois d'octobre 1991.
Anita Lafleur
Secrétaire-trésorière
0/2/oc30

Avis Public
Projet d'usine hydroélectrique sur la rivière Coulonge.
Avis est donné au public qu'il lui est loisible de consulter le dossier afférent au projet susmentionné qui comprend notamment une étude d'impact sur l'environnement préparée en vertu de la section IV.I de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.A., c.Q-2).
Cette étude d'impact sur l'environnement a été présentée au ministre de l'Environnement qui l'a rendue publique le 28 octobre 1991 et l'a mise à la disposition du public pour fins de consultation. Ce dossier est notamment disponible pour consultation par le public, aux adresses suivantes, aux heures et journées habituelles d'ouverture. On peut y obtenir la liste des lots touchés par ce projet.
BAPE-Québec, 12, rue Sainte-Anne, 1er étage, G1R 3X2
BAPE-Montréal, 5199, Sherbrooke Est, porte 3880, H1T 3X2
Bureau de la Corporation Municipale de Mansfield
300, rue Principale
Mansfield, JOX 1V0
D'ici le 11 décembre 1991, toute personne, tout groupe ou tcute municipalité peut demander par écrit au ministre de l'Environnment la tenue d'une audience publique relativement à ce projet.
Donné à Québec, ce 29 octobre 1991.
Cet avis public est publié par Hydro-Pontiac Inc. conformément au règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q. 1981, c. Q-2, r.9) adopté en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement.
Hydro-Pontiac Inc.
Par: Gilles Rivard, C.R.
Président et Procureur
71, rue Saint-Pierre
Bureau 701
Québec
G1K 4A3
2/0/n6

Province of Quebec
Municipality of Pontiac
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
The Municipality of Pontiac is looking for a new fire truck.
Companies wishing to submit a tender must meet with specifications listed in the book of duties available at the municipal offices.
Tenders received will be opened at the council meeting held on December 16, 1991.
The Municipality of Pontiac does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders received.
For further information please contact the undersigned.
Given at Luskville (Pontiac Sector) this twenty-ninth day of October one thousand nine hundred and ninety-one.
Germain Clairoux
Secretary-Treasurer
0/1/oc30

Thanks

Clark - We wish to express our sincere thanks and appreciation to Dr M Lamarche and nurses at the Pontiac Community Hospital for the care and attention they gave my husband and our father those few short hours at the hospital, to our neighbours and friends for their expressions of sympathy and the food brought to the house. Special thanks to Rev Fr P Proulx and Rev Stewart Murray who officiated at the service. God bless you all. From wife Carol and sons Graham and Rodney and families. xoc30

Conolly - I wish to thank all my friends, neighbours and relatives for attending my birthday party, and for the gifts, flowers and cards. It was very much appreciated. Gertrude Conolly. xoc30

Greer - I would like to thank all our friends and neighbours who have been so kind and generous to us after the tragic loss of a dear son, brother and uncle Tim. Thanks to W J Hayes & Sons Funeral Home and to everyone who brought food to the house; to all those who sent food to Dorothy's house for the meal after the funeral; to the ladies who helped to serve. To everyone who sent flowers and gave donations; to Rev McPherson for all his help; to Ellard Perry who left us with some nice memories; to everyone I may have missed, thanks so much. We don't realize the love we share with friends and family until tragedy strikes.
I hope this little verse will help ease the pain his friends and family are suffering.
Think not of the life I have left
But the life I am just beginning.
God Bless. Gail and family
boc30

Hiscock - Devon and Dustin would like to welcome their cheerleader Destinee Delreen cheering in at the Belleville General weighing 7 lbs 4 oz. Coach and manager Dale and Delreen. Excited spectators grandparents Reg and Ruth Hiscock, Lapasse, Ontario, Perley and Joan Belsher, Shawville, Quebec. Great-grandparents Ken Pirie of Shawville, and Louisa Hobbs-Pirie of Ottawa, Ontario. boc30

McGee - I would like to thank Doctors Potvin and O'Neill and the nurses in the Operating Room and also the nurses and staff on the 2nd floor for their kindness shown to me at the time of my surgery, at the Pontiac Community Hospital. Also a big thank you to Father Proulx, Fr Ethier, Fr McElligott, Fr Pelletier, Brother Lorenzo and Brother Jean Marie for their visits and also my husband Leo, my family, friends and relatives for their visits, cards, gifts, flowers, fruit baskets and numerous phone calls. To one and all, a big thank you. Bertha McGee xoc30

McGee - I wish to thank everyone who visited me while I was in the Ottawa General Hospital; also for their gifts, cards and phone calls. To my family, a big thank you and thank you to Doctors Smith, Hardy and Reid. Thank you, Leo McGee. xoc30

In Memory

Hamilton - In loving memory of Edward, son of Verda and the late Hubert Hamilton who departed this life October 30, 1990.
Gone but remembered in Love.
Mother, Shirley and Don Seymour and family. xoc30

McCallum - (Manwell) In loving memory of a dear son, brother and father, Daryl Glen, who left us suddenly one year ago, October 28, 1990.
There is a bridge of golden memories
From here to Heaven above.
It keeps you very close to us.
It's called the bridge of love.
Every day no matter where
Deep in our hearts, you are always there
Forget you, we never will.
You left a place no one can fill
Our love for you will always keep,
It cannot fade, it lies too deep.
Our hearts still ache as we whisper low,
God Bless you Daryl. We love you so and never forgotten.
Sadly missed by Mom and Dad; Jean and John Manwell, brother Wesley, sisters Karen and Carroll, sons, Chad, Kirk and Adam.
boc30

POACHING is stealing!
SOS 1-800-463-2191
Québec ::

Local company removing piers

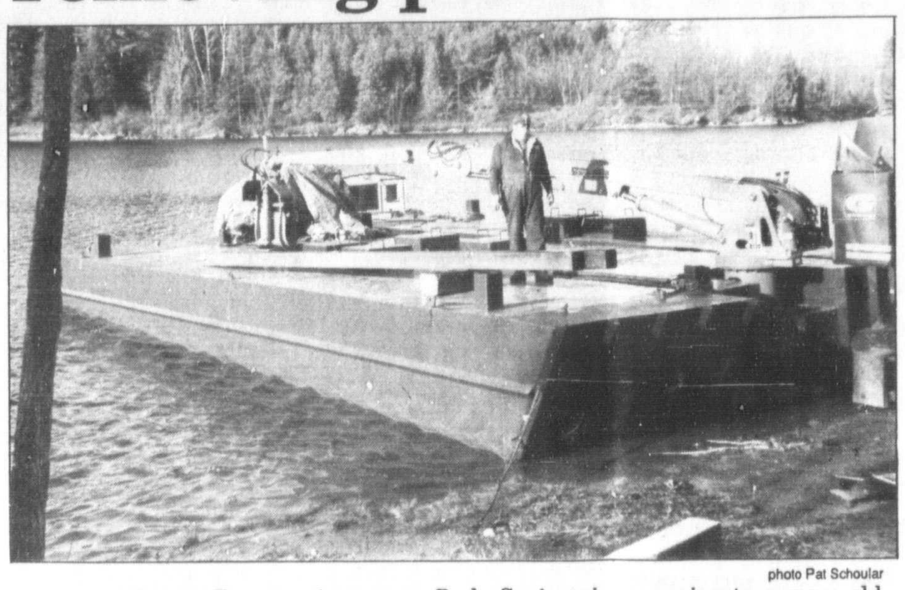


photo Pat Schoular

Grand Calumet Construction owner Rudy Springs is preparing to remove old ICO crumbling piers in the Ottawa River. Shown in the photo is George Crane Service owner George Monette, tending to some last minute details.

Shawville Council

(Continued from page 3)

seconded by Chris Judd, that Myles Barber be hired to complete the necessary repairs to the building at the municipal disposal site at the rate of $9.00 per hour.

Moved by Boyd Barber, seconded by Bill Black, that four-way stop signs be erected at the intersection of John Dale Road and West Street (Frank Finnigan Drive.) Carried by a vote of 4 to 2. Councillors Campbell and Judd opposed.

Moved by Bill Black, seconded by Chris Judd, that Harvey Smith be engaged to lower the municipal street between Pontiac Reception Centre and the hospital. Carried 5 to 1. Clr Barber opposed.

Inviting tenders - Winter works. Moved by Boyd Barber, seconded by Donald Stevens, that public tenders be invited for Blowing Snow, tenders to be received by 4 pm October 22, that tenders be invited in writing from at least two contractors or suppliers for Bulk Ice Salt delivered to Shawville, Hauling Snow, Loading Snow with Front-End Loader and Bulldozing at the Snow Dump. These tenders to be received by 4 pm, October 8, that two or more backhoe or loader owners be requested to submit a quotation for rental of their loader to be left at the municipal garage for the winter months and to be used by municipal employees to load salt and sand.

Moved by Bob Campbell, seconded by Boyd Barber, that the Corporation pay $135 to Rideau-Carleton Raceway to cover the cost of a Horse Cooler to be presented at Shawville Nite at the races on October 5.

Ice Rental Rates. Moved by Donald Stevens, seconded by Boyd Barber, that the following rates be approved for ice rental at the arena for the 1991-92 season. (applicable taxes extra).

Shawville Minor Hockey $52.00 per hour or $26,500.00 if a block of 530 hours is booked for the season.

Figure Skating, Ringette, Broomball, Schools, $52.00 per hour.

Prime time, $79.00 per hour.

Pontiac Junior B Practices $59.00 per hour. Games $64.00 per hour.

Pontiac Midget Tournament $54.00 per hour.

Carried by a vote of 5 to 1. Councillor Murray opposed.

Moved by Bill Black, seconded by Bob Campbell, that the rental rate for the Lions Hall at the Arena for the period October 1, to September 30, remain at $525 per month, plus G.S.T. if applicable.

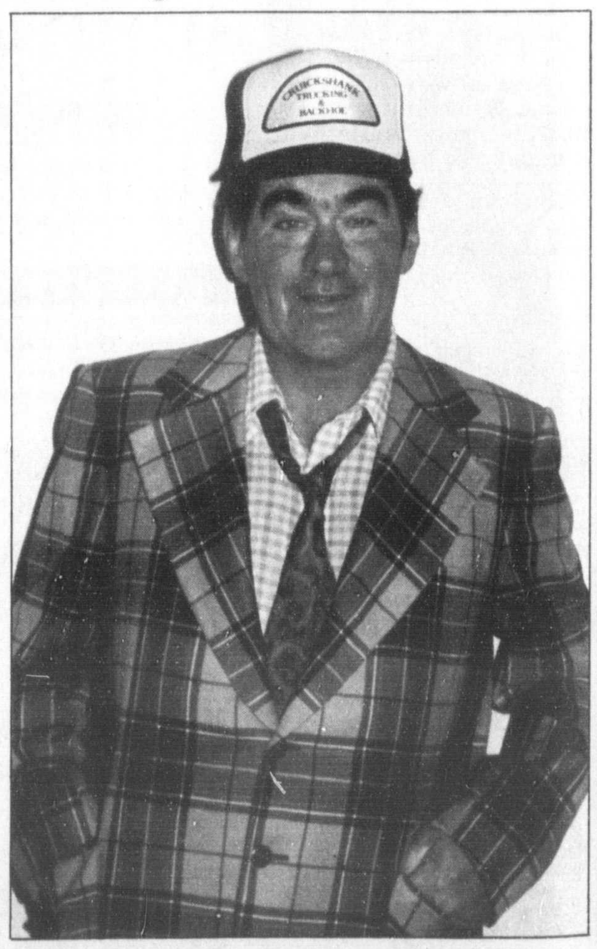
By-Law 274. To Name or Re-Name a Municipal Street. Council hereby enacts that the municipal street running from the northerly extension of Victoria Avenue near the elevated water tank east to its intersection with Argue Street shall henceforth be known as "Allan Black Street".

By-Law No 274 was read and adopted on a motion by Bob Campbell, seconded by Chris Judd on the twenty-fourth day of September 1991 and it shall come into force according to law. Carried by a vote of 3 to 2. Clrs Barber and Murray opposed. Clr Black did not vote.

Moved by Donald Stevens, seconded by Bob Campbell, that a letter be written to the Fire Department to thank the firemen for washing the arena following the fair.

Moved by Bob Campbell that the meeting be adjourned at 11:50 p.m.

Jerry marks 45th



–photo Richard Wills

Jerry Lalonde of Shawville celebrated his 45th birthday on October 22nd. Kate's Restaurant served cake to Jerry and friends on this occasion, and Jerry stopped in at THE EQUITY for the above photo opportunity.

A Christmas Seal is A Hug on Every Card



TM & © FOX/"Bobby" Char. TM Alevy Prods.

Help stamp out lung disease!

THE LUNG ASSOCIATION

REWARD

PONTIAC DISTRICT ROVERS SCOUT CUBS

IF YOU HAVE ONE OF THESE
Phone collect
613-542-4387
Brian

Norway Bay Seniors Golf Tournament '91

held on September 3rd & 4th

would like to thank the following business for their donations

Canadian Tire	Ottawa Citizen
Murray's Sports	Kelly Funeral Homes
Shawville Ford	Pontiac Home Bakery
Murray's Automotive	W.A. Hodgins Store
Powell's Auto Service	Rowat Insurance
Bean's Service Station	Carmichael's Grocery
Royal Bank	Shawville IGA
Bank of Montreal	Kojack's Restaurant
Eades Shawville Chrysler	René Latreille
W.J. Hayes & Sons	Ed Waters
Fraser's	Terry Dodds
Stedmans	Erwin Laughren
McCann's Home Hardware	Bill Carswell
J & J Grocery	Bob Littlemore
Carson Hodgins	Bill Clarmont
McCauley Jewellers	Don Hillborn
Valley Mutual Insurance	

All members look forward to another year of golf and good fellowship in 1992.

Bernard Stanton, President

TRAVELLER'S CLINIC

CLSC Pontiac

PLANNING A TRIP?
- inoculations
- information
- useful tips

For more information contact your CLSC at 683-3000 or 1-800-567-9625

The Coulonge Golf & Country Club wish to thank all their members for their participation in the 1991 golfing season.

We would like to take this opportunity to

CONGRATULATE THE WINNERS OF THE 1991 CLUB CHAMPIONSHIP TOURNAMENT

Men's A division:	CRAIG BOWIE, low gross
	BOB SMITH, low net
Men's B division:	RONALD SOUCIE
Men's C division:	DANIEL DUROCHER
Ladies A division:	CATHY MULLIGAN, low gross
	NATHALIE SOUCIE, low net
Ladies B division:	NICOLE MAROIS

STRAYED

Crossbred calf strayed on October 10th from (Gordon Dittburner's) CLOSS'S. If you have seen this calf please contact Brian Stanton, 648-2222.

NOTICE TO ELECTORS MUNICIPALITY OF SHAWVILLE

Because no person was nominated for the office of COUNCILLOR SEAT NO. 2 during the nomination period which ended October 11, 1991, election proceedings have been recommenced to fill this seat.

Nomination papers may now be filed at the TOWN HALL, 350 Main Street until Friday, November 8, 1991. For further information, please consult the bilingual public notice posted at the TOWN HALL or at the POST OFFICE.

Charles Dale
Returning Officer

Rabies Clinic

in the Ladies Institute Hall
QUYON, QUEBEC
Sun., Nov. 3rd
1:00 to 5:00 p.m.

Centre d'accueil
Manoir Sacré-Coeur
in Fort Coulonge
is searching for registered nurses full and part-time

Requirements: - member of O.I.I.Q.
- bilingual
- have a minumum of 1 year experience

Send your resume to:
Mrs. Denise Taillefer
Director of Nursing
Centre d'accueil Manoir Sacré-Coeur
230 Chemin de la Chute, Box 610
Fort Coulonge, Quebec, J0X 1V0
819-683-2224

PONTIAC RECEPTION CENTRE

TENDER

OBJECT: SNOW REMOVAL CONTRACT

DEADLINE: Your tender must be received before November 12th, 1991 at 10:00 a.m. to:
Director General
Pontiac Reception Centre
290 Marion Street
Shawville, Quebec, J0X 2Y0

SCHEDULE AND CONDITIONS: You may obtain the conditions and specifications by calling Mr. Donald Boucher, 647-5755.

NEWS

from Pontiac County
EVERY WEEK!

- Advertising Specials
- Editorials
- Features
- Sports
- Letters
- Pictures
- Social Notes



Subscribe now to THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $25.00*
Elsewhere in Canada - $30.00*
Outside Canada - $45.00*
(*plus 7% G.S.T.)

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Visiting with Clarence and Carol Tollman over the weekend were Bob Spears and wife Claire and Carol's son Ron and friend Myna Schilling of Ottawa.

On November 30th, St Edward's Church will be holding a craft and bake sale to help with the renovations.

The Bristol Council will be relocating their offices to the Bristol Garage on November 1st, where they have installed a temporary office.

Halloween is really coming this week and mighty close. Be sure your children are dressed in bright clothes and warned to be careful.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Betty (Sharpe) MacKay who passed away this past week. She was the loving wife of the late Arthur MacKay, dear mother of Arthur, Bonnie, Deborah, Jill, Jennifer and Steven.

So sorry to read of the death of Melba Hodgins who passed away this past Sunday, October 27, 1991, in Pontiac Community Hospital, Shawville. To her family and friends, our deepest sympathy.

Visiting with us over the weekend were Connie McGee of Gloucester, Susan Wilson, Craig and Shawn, and Neil Sharpe.

We have really been experiencing lovely weather over the last few days. Any rain that fell will surely help replenish the wells, which was badly needed. However, Tuesday morning we woke to see frost on the roof tops and cars.

Recipes From My Kitchen

by Hermonie Sharpe

Party Pork Chops

Ingredients:
8 thick sliced (3/4 inch) pork chops
8 onion slices, about 1/4 inch
8 fresh lemon slices, about 1/4 inch thick, from the mid-section of two unpeeled lemons
2/3 cups brown sugar; 1-1/4 teaspoon salt;
1/4 tsp pepper; 3 tablespoons fresh lemon juice;
2/3 cup Chili Sauce

Method:
Place pork in single layer in baking pan. Place one onion slice topped with one lemon slice on center of each chop. Blend remaining ingredients; spoon over each chop. Cover pan tightly. Bake in 350 deg. oven 1-1/2 hours or until pork is tender. This yields 8 servings and is really delicious.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Mr Eric Smiley of Aylmer called on relatives and friends on Saturday. He visited Mr and Mrs James Smiley in Pembroke, Edna Harkins, Barry Harkins and me. This was a lovely surprise as I had not seen him for quite some time. He is formerly from here and was a neighbour and friend.

Recent visitors of Lillian Spinks and Muriel LeRoy were Rev Mark Bartlett Lisbon, N.Y. and Rev Roger McElwain of Campbell's Bay.

Lorraine Bertrand of Alberta spent a two-week holiday with her mother and sister Mrs Patricia Bertrand and Brenda. She also visited her sister and brother-in-law in Ottawa.

The first meeting of the Waltham Senior Citizen Club was held in mid-October. The following people were elected to the executive 1991-92: President Mrs A Morin; Vice-Presidents Georgette Beaubien and Rita Belanger; Councillors Armand Morin, Glenis Rodgers and Joe Lepage; secretary Mrs Murdock; treasurer Mrs Throp. a well-attended euchre party was held in the Church Hall by the seniors on Friday evening, October 25th.

Thanksgiving guests at Mr and Mrs Arthur Gagnon's home were Mrs Gagnon's sisters Mrs Marie-Ange Girard, Mrs Beatrice Madore and Mrs Sylvio Ouimett.

A large number of costume dressed people attended the Saturday night masquerade at the OK Corral. Prize winners were: First - Carol Ann Cormier and Rita Godin; 2nd- Mr and Mrs Lester Lamarche; 3rd Mona Godin.

James and Edward Spotswood of Ottawa were weekend guests of Kay Spotswood.

Mrs Kay Spotswood attended the birthday party for her grandson, Richard Dufour on Wednesday, October 23.

Mrs Mary Vibert, Campbell's Bay, visited at my home on Sunday.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Raymond and Debbie Kingsbury flew to Vancouver. Raymond went as a delegate to a Union Convention and Debbie got to get out sightseeing and visiting. They visited with Paul Quigg and Peggy and their little son Justin. They also visited Lorna Leahey who lives in Saanichton, Victoria. Paul lives there as well. They were gone for one week and had a great trip and enjoyed every bit of it.

Philias Kingsbury spent Thanksgiving with his daughter Mary Jane and Dennis St Laurent in Quyon. He is in the Chronic Care in Pontiac Community Hospital. He sure enjoyed a good meal and expressed it. Good luck and better health goes out to Phil.

Shelly Foran and her husband Mike have been home over Thanksgiving visiting her parents Ambrose and Frances and all her relatives in the area. She lives down in the Caymen Island and says she loves it down there and is working and will stay for another year at least.

Sympathy to Johnny Lebrun and relatives. His sister Mrs Coté, from Gatineau, died recently. She was originally from Quyon.

Rick Poirrier and his wife Nelda have returned from Jamacia. They spent a whole week laping up the sun. "It was so relaxing", says Rick.

Michael and Donald Foran have flown West to Vancouver to visit Pat and Dianne Foran of Surrey, B.C. They will attend a big ball tournament in which Matthew, Pat's son, is a great pitcher of the game.

Get well wishes to Doris McKnight who has been hospitalized.

Get well wishes to Inez McCloskey.

Sympathy is expressed to the family of Allen Meredith, the beloved husband of Sadie Merrifield-Meredith and father of Glen, and Marilyn.

Get well wishes to Roland Cooney who has been hospitalized in Sudbury General. He is a cousin of ours.

The Halloween Party was held in Gavan's Lounge on Saturday. Audrey and Sandra McCann won first prize. There costumes were a "57-Chevy". Lee Anne Lance won second, dressed as "Oscar the Grouch", and third went to Cecile and George Bergeran, outfitted as a bride and groom.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

The weekly Euchre Party was held at the seniors' apartments on Tuesday evening. Ladies high for the evening was May Shea. Gertie Stewart, Mrs Romulus LaSalle, Lorraine Gagné and May Wilson all tied for second. After a draw, Lorraine Gagné came out the winner. Men's High were Fernand Lepine and Francis Maunier who split the prize. Bill Black was second. Door prize was won by Phyllis Hearty. Delicious refreshments were served to conclude the evening.

Mr and Mrs Harold Kirkham of Kingston visited with Mrs Gladys Walsh this past week.

Entertainment at St Joseph's Manor last week was by Anna Crawford, Roger McElwain, Norma Stewart and Iris Smith.

A lovely baby shower was held at the Lions Hall on Sunday afternoon to honor Connie Telford-Belanger. Bingo was played. The beautiful gifts were opened by Connie. Following the gift opening, she thanked the hostess and those who had attended. A lovely hot and cold meal was served at the conclusion of the party.

Over a hundred and twenty people attended the Pontiac Evangelical Fellowship Rally at the Wesleyan Church on Sunday evening. Following the service, refreshments were served.

Mrs Annette Lariviere of Fort Coulonge, her sister Christine, Florence Wadge and Diane Cecconi spent Wednesday in Ottawa.

Sherwood Cole of Toronto visited with his aunt Florence Wadge and her daughter Diane Cecconi on Saturday.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Madeline Ballard on accordion, Roger McElwain and Iris Smith.

Visiting Saturday evening with Nellis and Norma Stewart were Stacey and Victor Puddy of Mountain and Iris Smith.

Weekend visitors at our house were Stacey and Victor Puddy, Brian, JoAnne, Trina and Kim Telford, all of Mountain, David Geerstma of Chesterville, Bentley, Jill, Cory and Andrea Hobbs of Shawville.

Visitors at Elmer Belanger's were Ian and Chad of Ottawa and nephews Thomas and Christine on Sunday evening.

Mr and Mrs Bill Black visited at Earl Brown's in Barrhaven on Sunday.

Visiting with Gwen and Larry Black were Charlotte and Eldon Carty.

Get well wishes to Pearl Ebert who is recovering in Hull hospital following hip surgery.

Ed Mousseau visited at Romeo Mousseau's one day this past week.

Thanksgiving weekend Mervin and Mary Baird visited with their daughter Brenda and family in Oshawa. While there, they visited the Skydome Stadium in Toronto and took in one of the final games of the Blue Jays and toured the C.N. Tower.

Thanksgiving weekend, we visited with Evelyn Hodgins and stayed with Victor and Stacey Puddy at Mountain. Saturday evening our entire family had dinner at the Puddys. Sunday we all moved to the Telfords to continue our celebrations with another big meal.

A full house was on hand Saturday evening at the Parish Hall in Vinton for the Variety Show sponsored by the Local # 50 Native Alliance group. Winners of the food baskets were Kim Stitt of Fort Coulonge and Yollande Proulx of Shawville.

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

Deepest sympathy to the family and friends of Mrs Rueben Tubman (Vera Thoms) who passed away last week. Vera was a former resident of this district.

Mr and Mrs Jerry Schwartz and children from Ottawa spent the weekend visiting family and friends and also called in at Mr and Mrs Denver Thrun's.

Mr and Mrs Clarence Pasch and Mr and Mrs Dennis Thrun had Saturday evening dinner at the Cushing Lodge which is now open.

Mild weekend rain brought water levels up in the rivers and lakes.

On Sunday a large flight of Canada geese passed over flying south.

Visitors at the home of Mr and Mrs Clarence Pasch on Sunday were Ronnie and Rosemary Zimmerling, Tanya, Debbie and friend Jeff, Beulah and Maurice Grife and Shelley. This special occasion was the celebration of Mrs Annie Zimmerling's birthday and we all join in wishing Annie the best in the years to come.

Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

Albert and Shirley Routliffe have recently returned and have moved into their new home on Clark Lake, after living in the Sudbury area since 1947. The Routliffes have owned a summer cottage on Clark Lake for the past 22 years and decided that it would be an excellent place to build a retirement home. Albert worked in the Mines in Sudbury for 17 years, prior to going into the salesfield and opening his own kitchen cabinet and home renovations business.

Shirley, the daughter of Gordon and Isabelle Robertson of Clark Lake and Carleton Place, retired in June of this year, after having worked for 31 years at the Sudbury Public Library.

Recent visitors at Gordon and Isabelle Robertson's at Clark Lake were Mrs Iva Cooper and her granddaughter Leslie of Pine Lake, Alberta and Mrs Rita Hands from Perth, Ontario. All visitors enjoyed the beautiful fall scenery and Leslie was very impressed with the many tall pine trees that are abundant on the Robertson property.

Elizabeth and Clifford Hahn, and Pat Hahn were dinner guests of Patricia, Carson and Jeff Russell in Ottawa on Sunday. They also visited with Pam and Randy Thoms who are back home from Myrtle Beach, S.C. and little Kathryn Emma Thoms is back home with Mommy and Daddy after spending a lovely time with her Grandma and Grandpa Hahn in Otter Lake.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Dropping in to visit us during the past week were Ruth Hearty, Sandra Holland, Simon Corriveau, George Sloan, Aloysuis and Rita McGuire, Randy Sloan, Irene and Bud Sloan, Eileen Morin, Phyllis Hearty, May Amyotte, Laura Romain, Rena Ladouceur and Ernie Hearty, John Romain, Clement Romain and Roland Amyotte.

Get well wishes go out to Marion Kelly who is a patient at the Pontiac Community Hospital and also her sister Carmel who had the misfortune of breaking a bone in her foot.

Phyllis Sloan and Elsie Sloan flew to Calgary recently and visited with friends and relatives.

Mrs Dominic Hearty (Clara Holland) from Winnipeg spent some time recently visiting her relatives and friends in Vinton, Ottawa, Aylmer and North Bay.

I was sorry when I read in the paper of the passing away of Mrs Nelda Belsher. I was in the same room as she was at the Pontiac Community Hospital when I had my surgery. She was a very loving woman. My deepest sympathy to her grandchildren and also her neighbours which were very close to her.

We wish Jimmy Chugg the best after his surgery at the Ottawa Civic Hospital.

I also wish Leo McGee, my husband, the best after his surgery at the Ottawa General Hospital. I was in the Pontiac Community Hospital at the same time Leo had his surgery. We spent a week in Orleans with Pauline, Mike and Lisa Saumure recuperating after we were discharged from the hospital. I had spent a few days at the home of my sister Irene and Bud Sloan, before going to Orleans.

A large baby shower was held in the Vinton Parish Hall on Saturday, October 12th for Sandra Holland Vibert. About 125 women attended. She received beautiful gifts. Games were played and lunch was served following the opening of gifts.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

There was an error in last week's column. It should have read that get well wishes were sent to Jack Harris, a patient in the Pontiac Community Hospital, not Jack Horner. Sorry!

Belated birthday wishes to Dr Samuel Towell who had a birthday on October 17th.

Dinner guests with Mr and Mrs Robert Towell were The Rev and Mrs Daryl MacPherson and little daughter Meagan and Dr and Mrs Christopher Willis from Don Lake.

Congratulations to Leonard Emmerson and Willy Villeneuve who were united in marriage Saturday, October 26, 1991.

Sympathy goes out to the Tubman family and friends in the sudden passign of Vera Thoms Tubman in her 70th year. She was the beloved wife of Reuben Tubman of Shawville, mother of Floyd and Donna.

Get well wishes to Mrs Brenda Murphy and Merlin Richardson, both patients in the Pontiac Community Hospital in Shawville.

Sympathy goes out to the Sharpe and MacKay family and friends in the very sudden passing of the late Betty Sharpe, wife of the late Arthur MacKay in her 62nd year. She was the dear mother of Bonnie, Arthur, Debbie, Jennifer, Steven and Jill.

Visitors with Norval and I were Mr and Mrs Thomas Horner, Bernice and Lorn Hodgins and on Saturday Claude and Richard Richardson and Sunday Velma Holt and Lois Smith.

Bryson Lions 40th Anniversary
Bryson Lionettes 25th Anniversary
Saturday, November 16th, 1991
DINNER 7:30 p.m. - DANCE TO FOLLOW
ADMISSION: $25.00 per couple
Contact: Ed & Rose Gutoskie, 648-5597
Cletus & Joyce Newberry, 648-5942

19 DAY TRIP TO
FLORIDA
7 NIGHTS IN CLEARWATER
7 NIGHTS IN DAYTONA
OCEAN FRONT EFFICIENCIES
February 15 to March 4 / 92
Contact Beulah MacDougall 647-3628

RANDY'S RESTAURANT
HIGHWAY 148 QUYON 458-2215
NOW OPEN UNTIL MIDNIGHT
Fridays & Saturdays

School Transportation Safety Week
November 17 to 23, 1991

When you board or get off your school bus, don't take any chances! Think about it! Elementary and secondary students are invited to create and produce a 30 second promotion for radio on the above theme. Help us to promote safety on and around buses!

There are two (2) 50,00$ prizes to be won: one for the French schools and the second for English schools. For more details, contact your school principal!! This is a joint initiative of the ATEQ (Quebec Association of School Transportation) and the Pontiac School Board.

Shawville Fair 4H Steer Sale



Photo by Eva Andai

Dale's Home Hardware purchased a 4-H Steer at Shawville Fair. Left to right, buyer Bob and Grace Dale, with exhibitor Janet Sharpe, and Brad Dale.

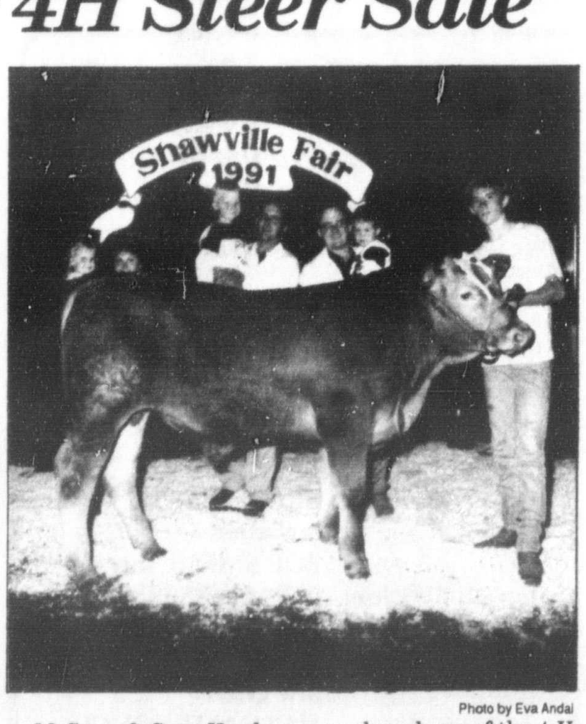


Photo by Eva Andai

McCann & Sons Hardware purchased one of the 4-H Steers at Shawville Fair. Left to right, Kaleb, Mavis, Tyler, Eddie, Tom and Mitchel McCann, with exhibitor Robert Lang.

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
We all agree, it's vital.
CSST

SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE
COME ON DOWN!!
M & R Feeds and Farm Supply (RENFREW)
"WE'RE MORE THAN A FEED STORE"
Wild Bird Seed
HUNTERS' SPECIAL
SAVE $2.00 ON EACH BAG OF WILD BIRD SEED PURCHASED WITH THIS COUPON.
(Includes sunflower and mixed seeds)
Limit: 3 bags per purchase. Expires Nov. 15/91
400 RAGLAN ST. S.
Renfrew, Ontario K7V 1R8 1-613-432-8886
Ron Leclair Home: 1-613-432-5957